

# The Calling

• 守護台灣尾

陳志成醫師及恆春基督教醫院 p.13

• 2017北美路加事工 update p.27



北美路加醫療傳道會

LCMM LUKE CHRISTIAN MEDICAL MISSION

# LCMM and CTCC joint Mission conference



Dr. Okamoto(右三)陳恒德醫師(右四)  
孫方瑩宣教士(右五)分享宣教經驗



嘉基陳誠仁院長夫婦(右三、四)  
黃成培牧師師母(左一、二)施富金教授(右三)為講員



路加之夜-Marilyn Tank分享  
在台宣教心得



感謝迦南教會與蘇惠智牧師一直支持路加事工



感謝基督三家和孫雅各牧師與路加一路同



黃成培牧師夫婦和Dr. Cecilia Lo 都曾在非洲宣教



感謝廖俊惠醫師夫婦提供  
可愛創意花飾



弟兄姊妹合睦同工何等美善

## 社區健康醫療講座



骨科醫師施麗媛介紹肌肉疼痛症候群



Dr. Li-Li Hsiao腎臟疾病社區講座及篩檢,  
UC Berkeley KDSAP program合辦



史丹佛大學星吳芬芬教授講癌症的預防

## Content 目錄

An Ancient Scourge by Roland Brown, M.D. ....	p.2
歷史悠久的結核病害, 薄柔纜醫師	
“Hermie” by Marilyn Tank .....	p.4
“何米”, 唐瑪理安宣教士	
A true adventure from Taiwan by Dr. Frank Dennis .....	p.6
在台灣的冒險故事, 譚維義醫師	
Send love to Guatemala-Dr. Okamoto's .....	p.8
Medical Mission Journal --- May 14, 2017 by Barbara Okamoto, M.D. Dr. Okamoto 醫療宣道日記 5.14.2017 Barbara Okamoto, M.D.	
關於恆基 - 恆基故事 .....	p.10
轉載 <a href="http://medical.hcch.org.tw/about.html">http://medical.hcch.org.tw/about.html</a>	
“恆基守護台灣尾” .....	p.13
陳志成醫師 恆春基督教醫院	
生命生出盼望 - 盼望也不至於羞愧 .....	p.14
Jeriah Shun 孫方瑩	
A Visit of Dr. Stafford Tim and Marilyn .....	p.16
蘇輔道醫師夫婦探訪記 陳玲鈴	
Visiting Mrs. Betty Williams by RMMC Team .....	p.19
探訪 Mrs. Betty Williams, RMMC Team	
探訪來自挪威的台灣的恩人 .....	p.21
鄭博仁醫師	
2017 MSCE Reflection by Dr. Jason Chu .....	p.23
MSCE 2017 Testimonial by Cindy Wu .....	p.25
2017 關懷退休醫護宣教士事工update .....	p.27

### Editor Note

陳哲宏/LCMM 董事會主席

在不同的世代, 上帝交付給基督徒不同的挑戰, 在The Calling第7期, 作者與我們分享挑戰成為祝福的故事。一直用醫療忠心服事的陳志成醫師在本刊分享他在恆春基督教醫院的經驗和恆基的歷史。我們也可以讀到同工探訪退休醫療宣教士的心得報告, 及Dr. Jason Chu和美國學生在台美醫學生文化交流營的感受和見證。在非洲及南美醫療宣教的外科醫師Dr. Barbara Okamoto也從瓜地馬拉寄給了我們一封分享信函。在台東山區的宣教士孫方瑩姊妹反思這些年的她在台板村的服事。

2017北美路加持續支持 Dr. Scott Murray和翁瑞亨醫師在泰國以及Dr. Okamoto在南美及非洲的醫療宣教。關懷退休醫護宣教士事工也將擴展關懷三位退休於挪威的醫療宣教士, 九月十六日LCMM將與合田事工在Boston合辦“杏林愛, 故鄉情”愛的傳承分享見證會。北美路加也持續關懷社區, 提供健康講座, 也與UC Berkeley KDSAP program合辦腎功能篩檢。LCMM除了每年暑期的台美醫學生文化交流營, 2016進一步在馬偕醫學院成立了“台美社”。我們盼望能夠跟台灣基督徒醫療協會(TCMA)和中華基督教醫療協會(CCMM)在台灣醫學院校的校園及醫療相關的事工上能繼續有美好同工。

能參與路加醫療事工的服事, 是我們的祝福。因為我們從中更體會到生命的豐盛和信仰的喜樂。藉著The Calling第7期的出刊, 我們希望與你一同體會上帝豐盛的恩典。願上帝打開我們的眼睛去看到他所替我們預備的機會及禮物。也盼望你們能夠回應並接受祂的呼召, 我們期待和您一起與神同工。

#### 特別感謝

Sylvia Yeh, 鐘仁香, 吳蕙欣, 陶美霞, Joseph Chen, Rebecca Chen, 北美路加傳道會也在尋求中文翻譯及編輯的同工, 如果您對此有感動並有翻譯經驗, 我們歡迎您的參與。

有關退休醫療宣教士, 本刊物和LCMM的詳細信息, 請參閱LCMM的Facebook或網站, 也可以給我們發電子郵件或致電LCMM在加州Fremont的辦公室。



## An Ancient Scourge

Roland Brown, M.D.

In America the majority of people have had no contact with tuberculosis (TB). In the rest of the world, especially the third world countries, TB is quite common although much less so than fifty years ago. The damage from TB has been found in the bones of several thousand year old mummies. In our Western thinking, TB is a disease of the lungs, which it is, but it is not limited to the lungs. And we know it can be fatal, as recorded in Puccini's opera La Boheme. In the late 1800s and early 1900s in the U.S., many states had large tuberculosis sanitariums. When rest, sunshine, and fresh air became the vogue in treatment, before the days of anti-TB drugs, many homes and apartment buildings were built with sun porches to help the patients recover as they spent their time on the porch.

The lungs are not the only organs that get infected by the TB bacillus. Other organs included can be the kidneys and the urinary tract, lymph nodes (scrofula), intestinal tract, and bones and joints. It could involve any joint but the most common are hips and knees. The involvement of the vertebral bodies were quite common in my practice in Taiwan. IN those days artificial joints were being developed but still uncommon in Taiwan, partially because of cost, which put them out of our budgetary range. So I had to clean out the joint and shape the two ends of the bones with or without a graft and, after surgery, to put the patient in a plaster cast to hold the position till the wound was healed and the bones were fused. Since the joint would be forever stiff, we wanted it to fuse in the most useful position. A fused joint had disadvantages but was free of TB, free of pain, and could bear weight. Of course throughout the treatment period, the patient was on two or three anti-TB drugs.

TB of the spine was one problem that was a challenge, and one that I enjoyed working on. When I first went to Taiwan in 1953, the common mode of treatment was drugs with a cast for fixation and to prevent collapse of the vertebral body. So I did this in Taiwan but was not satisfied with the results. When I returned to Taiwan in the early 60s, a newer treatment was to fuse the dorsal (posterior) spines of the vertebrae so the bodies would not collapse. So I used this procedure, but the more I thought about it the less sense it made to me. It was like a cantilever support. Instead of attacking the diseased area, it was sort of like a "flying buttress" support to try and prevent collapse.



老少兩代的薄醫師為了中國人付出了80年歲月，他們以性命和血淚服事著一代又一代的中國人。父親薄清潔牧師經歷了中國近代史上戰禍最頻繁的40年，兒子薄柔纜醫師戰後到荒蕪貧困的台灣，落腳在最乏人問津的「後山」(花蓮)。創辦花蓮門諾醫院，為貧民與原住民奉獻41年。

當今美國已很少人有機會接觸到結核病，但特別是在第三世界的其他角落裡，雖然比起五十年前結核病已大大減少，但也依然流行。結核病感染的歷史久遠，在已數千年歷史的木乃伊骨頭裡也發現有結核病的遺跡。西方世界常把結核病歸屬於肺部的疾病，其實結核病感染並不只限於肺部，如同在普契尼的歌劇“波希米亞人”裡所描述的，它也是會致命的。百年前十九世紀末的美國，許多州都曾設有大規模的結核病療養院，在有效治療結核病藥物問世之前，只有依靠充分休息、陽光照射與新鮮空氣等來療養，在房子或公寓裡設置有良好日照的門廊，好讓病患可以常在門廊上休養。



結核病除了肺部以外，也會感染腎臟、泌尿道、淋巴結、腸道、及關節骨頭等部位。結核病感染的關節，最常見的是髖部及膝部，在我台灣行醫的那些年，也常看到脊椎骨感染的病例。當時人工關節歲已問世，但因價錢昂貴難以負擔，在台灣很少看得到。手術中，我們會先將感染的關節清理乾淨，削平兩端骨頭，有時也會再加上骨片移植，最後為病人打上石膏支架固定，直到傷口與骨頭都癒合為止。連結後的關節會永遠固定不再彎曲，所以我們會儘量選擇最要緊的位置上。雖然會有一些不方便，但病人得以清除病灶感染，免除疼痛，還可以負重。整個治療過程中，病人還要接受兩、三種抗結核藥物的治療。

脊椎結核病是一個極難纏的問題，也是我一直挑戰的項目。1953年我首次來到台灣，當時的治療方針是藥物治療，加上石膏固定以防止脊椎椎體坍塌。我也是這麼做法，但結果並不滿意。1960年代再回到台灣時，新的脊椎固定，是把脊椎椎體後方骨脊連接在一起，我有採用這樣的方法，但還是無法完全認同其原理。因為此法並未針對病灶處做處理，僅以“懸臂”如教堂外側的拱壁做外部支撐，以防止椎體坍塌。在1967年，我看到香港療養院骨科醫師Dr. Hodges 的一篇文章，他由患部側面開進去，直接處理有病變的

About 1967 I came across some articles by a Dr. Hodges, an orthopedic surgeon in Hong Kong, who also worked at the Hong Kong Sanitarium. He used a system of attacking the affected vertebral bodies directly from the side, thus cleaning out the mess and putting in a bone graft to bridge the destroyed bodies and speed up fusion. This made sense. And I did many of these procedures up to the end of the 70s. For the neck and lumbar vertebra, the approach through the neck or flank was relatively easy. But more often the diseased vertebra were at the thoracic or chest level or lumbar #1 or 2. Exposure at these levels meant opening the chest, holding the lung out of the way, and dividing one or two segmental branches of the aorta. Thus the body(ies) were exposed and the pus and bits of dead bone could be cleaned out.

There is an interesting difference between TB pus and other bacterial pus. That is that in TB abscesses you can clean out the cavity and place a bone graft primarily, and the graft will take in most cases. In other bacterial abscesses, it is necessary to clean out the pocket and then treat the patient with antibiotics until the infection has healed, otherwise the infection will destroy the bone graft. So the bone graft is inserted at a second operation.

I generally used a rib for the graft and removed that while making the incision. For lumbar level lesions, I would use a piece of the iliac crest. Occasionally I would use a section of fibula, especially in children where their ribs would not be hard enough. In a few instances where the patient was too young, I would have the mother prepped on the operating table in the next room, and when I was about ready I would have the resident take a section of fibula from the mother. After surgery a plaster cast would be applied for at least three months till x-rays would demonstrate fusion and new bone formation.

We were responsible for the medical care of the patients at a Tb sanitarium for aborigines about ten miles away run by a different mission. It took time to make rounds and check the patients there but it was also very advantageous. The patients could get their pre-op and post-op care there without tying up the limited beds in our hospital. I could continue supervising their care till time for discharge to outpatient care.

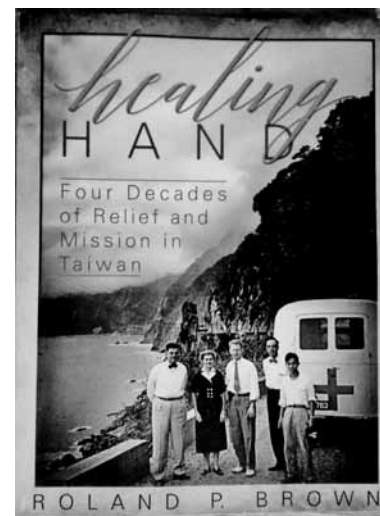


椎體，把病灶清乾淨後，再加上骨片移植好填滿打壞了的椎體，幫助椎體的重新結合。我認為這樣的做法較為合理，一直到'70年代末期，我做了好幾個這樣的手術。若病灶是在頸椎或腰椎的，由頸側或腰側開刀進去是相對容易的。但若是更常見的胸椎或第一第二腰椎時，開胸手術時必須將肺葉拉開，還要切開大動脈的一兩條分支才能到達椎體，才能把膿液和壞死的骨頭清除掉。

造成骨頭感染的結核病與一般化膿性細菌，有一個顯著的不同點：結核菌所造成的膿瘍在清除乾淨後，可以直接放上骨片移植就成了。但其他細菌感染所造成的膿瘍，在清除乾淨後，必須先用抗生素治療到完全康復之後，再二度開刀作骨片移植，若有殘留的細菌感染會毀掉所有移植的骨頭。

作骨片移植時，我通常會選用肋骨，在切開胸腔時就先拿一塊肋骨備用。若是開腰椎，則會由骨盆側邊的髂嵴取用骨片。當病人還只是孩童時，因為他們的肋骨還不夠堅硬，我會改用小腿外邊的腓骨；但有幾次因為孩子實在太小，我就從母親身上來取用骨片。母親會在隔壁開刀房先做準備，當要給孩子作骨片移植時，就讓住院醫師同步取下母親的一小段腓骨來移植到孩子身上。手術之後，病患還要打上石膏支架固定至少三個月，直等到X光檢查確定椎骨連合與新骨都長成了。

在當年，我們還負責另一家相隔10公里，由其他宣教機構所經營的原住民療養院。雖然距離比較遠，需要花點時間來巡診或檢查那裡的病人，但也有好處，就是這些病人的術前準備與術後照顧都可以由當地的醫護人員負責，而不會佔用到我們醫院相當有限的病床。我們當然也會持續關照病患的治療，直到他們出院為止。



Dr. Brown newly published book



## “Hermie” By Marilyn Tank

Miss Hermason, a Canadian nurse to Taiwan, lived in the single women's residence. She called her home “the Hermitage.”

Shortly before I was born some of the Canadian missionaries went swimming in the ocean at Tamsui. Hermie, I was told, got caught in the undertow and was in danger of drowning. My father heard her cries and managed to bring her to safety. It was such an effort that when he got to shore, he vomited and vomited. My mother, who was expecting me, swept up my toddler brother and raced to the police for help.

But Hermie never forgot. Every year in memory of that time a box of chocolates was delivered to us from her.

After World War II, Hermie was one of the first missionaries back to Taiwan. When the February 28, 1947 “incident” occurred, Hermie bravely ventured out on the main street (Chung Shan Peh Lu) to rescue wounded people. She paid no attention as to which side they were on, but ignoring the shots going off around her, she fearlessly brought them to the mission hospital (Mackay Memorial Hospital).

Hermie had a small Jeep and seemed to appear everywhere. She helped the single lady who was going to Orchid Island.

She was in Taitang with Ellen Giebel, an Overseas Missionary Fellowship missionary who was covered with fleabites because of spending her night with tribal people when she visited their churches. Hermie taught Ellen to hang the bedding in the hot sun to rid it of fleas.

In 1962, Hermie was given an award for her contributions to so many Taiwanese people. She is on the extreme right. At the other wide is Madame Chiang Kai Shek.

When Typhoon Gloria came to Taiwan in 1963, it washed



## “何米” 唐瑪理安宣教士

唐瑪理安宣教士 (Mrs. Marilyn Tank) 出生成長於台灣，是前台灣神學院院長孫雅各牧師 (Rev. James I. Dickson) 與芥菜種會孫理蓮牧師娘的女兒，與宣教士唐華南牧師 (Rev. Vernon Tank) 結婚，致力協助芥菜種會開拓各式的醫療，兒童，婦女事工，包括殘障孤兒院，盲人重建院，肺病療養所，育嬰所，未婚媽媽之家等等。她於1990年退休後，回到美國定居芝加哥，但因為心連台灣，數次回台灣協助各項事工。

何瑪森小姐是從加拿大來到台灣的宣教護士，暱稱叫何米<sup>1</sup>，因此也把所住的女生宿舍稱為「何米居<sup>2</sup>」。在我未出生以前，有次一些來自加拿大的宣教士們在淡水附近海浴游泳。當時何米不幸被暗潮困住，差一點兒就溺斃，那時我父親（孫雅各牧師）聽到她的呼救聲，費了好一番力氣救了她。可能因為體力透支，我父親上岸以後不斷的嘔吐；當時還懷著我的母親（孫理蓮師母），拉著仍是幼兒的我哥哥跑去找警察求救。何米從未忘記此次的救命之恩，每年的那個日子她都會寄巧克力給我們，來緬懷那事件。在二次世界大戰後不久，何米宣教士就率先再回到台灣。在1947年228事件發生時，何米冒險勇闖中山北路危險地帶搶救受傷的人。不管他們是屬於哪一邊的，無視滿天飛的子彈，她心無所懼把他們帶到馬偕醫院接受醫治。

何米有一輛小的吉普車，常開車穿梭在大街小巷之中。她也曾用它來幫助單身女孩的搬家。有次，她與內地會宣教士艾琳吉伯 (Ellen Giebel) 到台東去探訪一些部落的教會，兩個人被跳蚤咬得全身都是紅點。還是何米指導艾琳要掛起蚊帳，好防止蚊蟲的咬傷。

因為何米幫助過無數的台灣人，她在1962年接受蔣總統的贈勳褒揚。在照片裡她站在最右邊，另外一邊則是蔣夫人。

1963年葛洛亞颱風侵襲，整個村莊的房子幾乎都被沖走，加拿大宣教士的翻譯員 Clare 和 Grace McGill 夫婦也損失了所有的家當。何米趕著開她的吉普車前來救援，身為護士她知道曾小產過幾次，現在又身懷六甲的 Grace 特別需要好好照顧。何米把 McGill 夫婦接到她家裡去住，悉心照料直到 Grace 平安生產為止。這個小嬰兒順利來到世界，日後並成為來到台灣的宣教士，這些都是何米的功勞。



away a whole row of houses in a tribal village. Canadian missionary translator Clare McGill and his wife Grace lost all their household. Hermie showed up in her Jeep. Being a nurse, she knew that Grace McGill was expecting and needed to be cared for since she had already experienced several miscarriages. Hermie brought the McGills to her own house and cautioned Grace to remain bedridden until she had her baby. Today, the son who was born because of Hermie's care, is a missionary in Taiwan.

After she retired in Canada, I learned that Hermie went from one retirement home to another to cut the toenails of elderly people. She never stopped serving!



退休後她搬回加拿大，聽說何米依然穿梭在養老院，安養院間幫老人剪腳指甲。她真是從來沒有停止過服務他人。

註一：Hermie (何米) and Friends 是美國基督教兒童卡通影片中的兩隻毛毛蟲主角。

註二：Hermitage 原意- 為修士隱居之處，或修道院



Mrs. Marilyn Tank 與快要到巴西宣教的女兒一家

## 台東基督教醫院院長呂信雄夫婦來訪



台東基督教醫院呂信雄院長夫婦在Fremont以馬內利長老教會，分享了台東基督教醫院、家立基金會過去這些年在台灣東部地區所推行的多項事工。許多的故事見證了神奇妙的作為及祂滿滿的恩典。吳方芳執行長以詩篇四十八篇14節「因為這神永永遠遠為我們的神，他必作我們引路的，直到死時」，勉勵眾教會的弟兄



LCMM為部落星光舉辦幕款餐會



## A true adventure from Taiwan

By Dr. Frank Dennis

In 1965 our family had moved to Taitung from Pingtung where I had served at the Pingtung Christian Hospital for 2 years. Billy was only one year old and the other 4 children were out of school. We had never driven to Hualien and the road up the valley was open since it hadn't rained recently. At that time to get to Hualien you had to cross ten rivers, five on railroad bridges and by fording the other five so big rains closed the road! We had a 4WD carryall that was high, so we made it just fine.



When we arrived in Yuli, the half-way point, we stopped to see Presbyterian missionaries Blake and Faith Bradley, the only foreigners in the city at that time. We easily found their home by asking "Where are the foreigners?" When I knocked at their door, Blake opened it and said, "Frank, you are an answer to prayer!" It turned out they were having a special prayer meeting in their home to pray for an elder in a Bunun church who had been bitten by a one-hundred pacer snake and was at that moment on the operating table at the Provincial/Veterans Hospital in Yuli. The doctors wanted to amputate his leg and the family would not give permission because they said "He is a mountain man and could not get around with one leg."

"Frank, go with me to the hospital right now!" I told Blake I had never been to Yuli before, knew no doctors here and was not an expert on snake bite anyhow, but "Let's go!" It was clearly perfect timing, so we went, trusting God would open some way for us. At the hospital everyone was in the OR. There was no one to talk to or stop us so we went right to the actual operating room, pushed open the door where five people with masks were around the operating table. Immediately some one called out, "譚醫生, 請進來幫忙!" "Dr. Dennis, Please come help!" It was a Dr. Li who had been at the ChiaYi Air Force Hospital a year earlier and had used a vacation to come to the Pingtung Christian Hospital to learn the polio operations we were doing there. I had been his teacher!



## 在台灣的冒險故事

譚維義醫師

一九六五年, 在屏東基督教醫院服務了兩年之後, 我們舉家從屏東搬遷到台東。那時比利只有一歲, 我們其他四個孩子因為就學而不在家。我們從來沒有開車去花蓮, 其中的一條山路因最近沒有下雨而開放了。那時候去花蓮, 必須經過十條河流, 其中的五條道路是在鐵路橋上, 另外五條常常因為大雨而封路了! 我們有一輛四輪傳動的

大車, 車身高, 所以開起來所向無敵。途中行經玉里, 我們停下來去探望長老會的傳教士布萊克和斐斯布拉德利夫婦 (Blake and Faith Bradley), 當時他們是城裡唯一的一對外國人。我們只要隨口一問「外國人住在哪裡?」, 就很容易找到他們的住家。敲門後, 布雷克看到我開口就說:「法蘭克, 你是我們禱告的答案!」原來他們正在家裡的特別禱告會上, 為布農教會的一位被百步蛇咬傷的長老禱告, 那長老當時正在玉里退伍軍人醫院的手術台上。家屬不同意醫生為他截肢, 因為他們說「他是山裡的獵人, 不能只有一條腿」。

「法蘭克, 現在和我一起去醫院!」。我告訴布萊克「我從來沒有來過玉里, 不認識這裡的醫生, 也不是治療蛇咬的專家, 但是, 我們走吧!」這顯然是個完美的時機, 所以我們就去了, 相信上帝會為我們開路。到了醫院, 每個人都在手術室, 沒有人理我們或阻止我們, 所以我們直接進去了手術房。推開門, 那裡有五個戴口罩的人圍在手術台周圍, 馬上有人喊著「譚醫生, 請進來幫忙!」「丹尼斯醫師, 請來幫忙!」。這是一位一年前在嘉義空軍醫院工作的李醫生, 利用休假到屏東基督教

醫院與我們學習治療小兒麻痺的手術, 我曾是他的老師! 他現在是玉里退伍軍人醫院的外科醫生! 上帝真的是為我們開路!

病人是位約五十歲的布農人, 被蛇咬傷, 昏倒在小徑上, 被發現後被帶到醫院。他的傷口流了很多血, 從鼻子、眼睛到尿液也都出血, 蛇血毒素致使他的血液無法凝固。我認為他們沒有血清抗毒素。李博士害怕用絲線縫合傷口會引起細菌感染, 所以他認為截肢比較乾淨的, 不會導致壞疽。但是我建議他盡可能地止血, 以及使用易被吸收不易感染的腸縫合線縫合傷口, 並且盡可能輸入新鮮血液以止血。李博士說:



Now he was the surgeon at the Yuli Veterans' Hospital! God had opened a way!

The patient, a Bunun man about 50 years old, had made incisions where the snake had bitten him and then he had passed out on the trail where he was found and carried to the hospital. His wounds were bleeding actively. He was also bleeding from his nose, eyes and into his urine. The hemotoxic venom had attacked his blood clotting. I think they had no antitoxin available. Dr. Li was afraid to put silk sutures in the wounds because they would get infected so he thought an amputation would be clean and not cause gangrene. I advised him to just stop the bleeding as best he could with catgut sutures which are absorbed so not prone to infection, and give fresh blood as needed to stop the bleeding. Dr. Li said, "We don't have any catgut," but a nurse offered, "Yes, there are some in the storeroom we have never used!" I advised against an amputation which might bleed even worse, helped him suture the bleeders and left. That was about a 2 hour adventure for me while Sally and the family ate lunch with Faith. Then we were back on the road to Hualien.

Months later I heard "the rest of the story." Many Bunun Christians came to donate blood. The hospital staff were amazed. Getting any but the professional "blood oxen" to give blood was rare. "Is he a chief in your tribe?" "No", they replied, "He is our brother in Christ." The man recovered and went to many villages proclaiming his story and saying, "My life was saved from the poison of the serpent by the blood of those who loved me. And my soul was saved from the poison of that old serpent, Satan, by the blood of Jesus Christ who loved me so much He gave ALL his blood and died for me!" Many understood the simple gospel for the first time and I was aware again how we never know how God will use one in His service by giving him the training needed, putting him in the right place at the right time and setting a door opener in place, arranged a year in advance! Right down to the catgut suture they didn't know they had and had never used. And then make a lesson of grace to bring many to a saving knowledge of Christ. Ephesians 2:10 AMEN!

「我們沒有任何腸縫合線」，但是一名護士提出：「我們倉庫裡有一些從未使用過的腸線腸縫合線！」。我建議不要進行截肢，因為可能導致更多出血。我幫他縫合傷口與止血後就離開了。在這二個小時的冒險時分裡，我太太 Sally 和家人與斐斯 (Faith) 一起吃午飯。然後我們就上路，繼續開往花蓮。



■近300位小兒麻痺患者在南基開辦之初獲得醫治

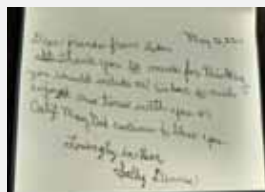
幾個月後，我聽到「後續故事」。那天許多布農族基督徒來捐血，讓醫院工作人員感到驚訝，因為只有專業的「血牛」才會賣血，一般布農族捐血是罕見的。「他是你的部落的首長嗎？」，「不是」，他們回答說：「他是我們在基督裡的弟兄。」這個人康復後，到許多村莊傳講他的故事，他說：「我被蛇所毒害的生命因著那些愛我的人的血而被救活。我的靈魂從那隻老蛇撒但的毒液中被耶穌基督的寶血洗淨，祂深深地愛我，所以祂給了我所有的血，為我而死！」許多人第一次理解了這簡單的福音。我再次經歷上帝奇妙的預備，我們不知道上帝如何使用人完成祂的計劃：安排李醫師的受訓、把他放在正確的地方、並在適當的時間設置一個開啟器，這一切在一年前就預備了，甚至那他們全然不知的全新腸縫合線已經在倉庫裡了。因著基督我們經歷許許多多的恩典。以弗所書2:10 阿門！



譚維義醫生與妻子莎莉三月二日從南加州開車抵達灣區。在灣區六天的時間，他們把握機會到各教會小組，與弟兄姊妹們聚會分享。譚醫生雖然已經87歲，但一講起話來，仍是充滿了活力與熱情，如同50多年前他與莎莉，從美國到台灣行醫一樣，只為了與人分享上帝的愛。

Dear Friends from Luke,  
Thank you so much for thinking you should include me! We have so much enjoyed our times with you in California.  
May God continue to bless you.

Lovingly in Him,  
Sally Dennis



Mrs. Dennis中風，手腳行動都極不便，卻親手寫了這封信給路加同工



## Send love to Guatemala-Dr. Okamoto's Medical Mission Journal --- May 14, 2017 Barbara Okamoto, M.D.

Feliz día de la madre! Happy Mother's Day. We are entering the rainy season here in Cubulco and hot and humid is a far cry from the weather in Denver but it is the norm here. It has been a wild time of unpacking all of the surgical equipment and drugs that I had brought with everything strewn over a double bed in my room. Then came the unpacking of the things that I left behind since 2 pairs of underwear do not get you every far in this hot weather! Of course my clothes that were left behind look like I slept in them for a year and I just can't get myself to use an iron today so I guess they will have to wait. After getting somewhat unpacked, I managed to get into bed yesterday after stringing up my mosquito netting over my bed at midnight but as is the norm, in the early morning hours, I was awoken by the bombasbombs or dynamite that is fired off by various people to send prayers up to God in the city and the gallos- roosters singing that it is time to wake up at 2 AM in the morning. Darn, I forgot to put in those ear plugs that I brought and yet I didn't want to get out of bed. Oh well, another night seemed to drift away as I tried to settle down and get some sleep without great success.



In the morning, I was treated with my favorite breakfast- frijoles (beans), queso- cheese, papaya that melts in your mouth, and platinos fritos- fried plantains that were carmelized because they are so sweet! It was a banquet from heaven to me. The church service was definitely focused on mothers but I just could not understand the sermon very well because of the speed in which Pastor Fabian spoke. It was a lovely walk back to the hospital though as I was re-orienting myself to the surroundings.



After church, we went out to lunch at my favorite local restaurant for a mother's day celebration. It is always fun to spend the time with my Guatemalan family and my great dentist friend Dr. Pearl Burns. Then the fun began with sorting and lubricating all my surgical instruments for 9 minor surgery sets, 3 hernia sets, and 3 laparotomy

## Dr. Okamoto 醫療宣道日記 5.14.2017 Barbara Okamoto, M.D.

Dr. Okamoto 是外科醫師，40歲退休，每年自費到非洲和中南美洲醫治那些貧苦病患，已超過20年。LCMM今年開始與她同工，將她納入LCMM支持的三位現役醫療宣教士之一。

Feliz dia la madre! 母親節快樂! 現在庫武爾科(Cubulco)正進入雨季，非常悶熱與潮溼，與涼爽乾燥的丹佛市比起來真是天差地遠! 我首先將美國帶來的手術器具、藥物從行李箱拿出，雜亂無章地散落在我房間的床上。然後，再拿出其他東西，畢竟在這個炎熱的天氣裡，兩套內衣褲不太能做什麼。當然囉! 從行李箱裡拿出的衣物像是菜脯乾，繃得彷彿是我穿著它睡了一整年的覺一般，但今天不想用熨斗熨它們，只好擱著了。在大部份的東西從行李箱拿出後，我鑽進在半夜十二點我好不容易掛好蚊帳的被窩裡，想好好補個眠。然而在這透早的清晨，我被這城市人們呼天搶地像炸彈或火藥般向上帝的祈禱聲，以及那該上絞刑架的公雞在半夜二點的啼叫聲所吵醒，我才想到我竟然忘記把剛買的耳塞戴上，但我又懶得爬出被窩去拿。哎呀! 這一夜就在我嘗試適應與無法入眠的情況中溜走了。

早上我吃了我最喜歡的早餐 - frijoles (菜豆)、起司、木瓜，幾乎是入口即化，以及炸得金黃的芭蕉，像是用焦糖裹著，因為已經熟透了。這頓美食對我而言彷彿是天堂般的宴饗。今天教會的講道想當然爾是有關母親的主題，但因為Fabian 牧師講太快了，我不太能聽得懂。步行到醫院是很好的散步，因為可以讓我自己再度適應久違的環境。

禮拜後，我們到我最喜歡的餐廳吃午餐以慶祝母親節，能夠與Guatemalan 家庭以及我的牙醫好友Dr. Pearl Burns相聚實在是一件極快樂的享受。再來歡樂就是來自整理與潤滑我所帶來的手術器材，將它們分門別類：九套小手術的器具、三套開疝氣的刀、三套剖腹手術器材，雖然沒有全部整理完，但已經是個好的開始了。我覺得我必須告訴你我做什麼，不然你從我在此文附上的照片裡，以為我來到這國家只是為了吃而已。即使我的信尚未寫完，我想我還是趁著網

sets. I did not manage to get them all done but I figured that I had a running start. I had to tell you that I did something or else you would think that all I did was eat from the pictures. Anyway the internet went down and I did not get to finish or send this letter so while it is still up, I am going to send it out. I truly thank you all for your support and prayers. I promise I won't bug you with too many emails but I thought that I would at least try to wish everyone a Happy Mother's Day, now belated! Barb

路還未斷線之前趕快寄出。我感謝你們大家對我的支持與代禱，我保證我不會用很多的emails 打擾你們，但至少我希望能夠送上我遲來的祝福：母親節快樂！





## 關於恆基-恆基故事 ---- 轉載<http://medical.hcch.org.tw/about.html>

### 1956 故事的開始



1956年，正當落山風造訪恆春的季節，一群來自北歐芬蘭的醫療宣教士，跨洋過海來到了台灣。他們在恆春鎮內的山腳路找到一間日式的塌塌米房子作為在台灣的家。因為強勁的落山風可以輕易從牆外乘隙而入，因此他們將房子取名為「土倫貝沙」(Tuulenpesa)，意即「風之巢」。

面對小鎮居民的好奇，他們僅能以笑容回應。當隔年春天來臨，百花綻放時，他們卻已能用簡單的幾句台語問候近鄰，特異的腔調且屢屢成為鄉民的笑談。他們以醫療傳道的方式到處為人診治病痛，除了四處探望貧病孤苦，也時常入山至原住民部落看診。這群白皮膚、藍眼睛的北歐人，每新到一處，總引起一陣騷動與指指點點。然而，他們的懇切與無私的付出，終於得到附近民眾與原住民的信任。

### 1967 恆春基督教診所成立

這樣不定時的四處醫療傳道持續了10年之久。隨著恆春地區居民對醫療的需求日增，1967年6月他們設立了「恆春基督教診所」，提供固定的醫療服務。由當時在屏東基督教醫院服事的張健昌醫師登記執業，當時每天上午門診而下午宣教士們依然至山區義診。當年擔任護理長的芬蘭籍馬立娜女士，回憶當時情景說：「當時醫療隊的足跡遍踏各處，最遠曾到春日鄉靠近七佳附近的南和（一百公里外）。記得有一次是個颱風天，下大雨，山洪爆發。醫療隊的成員下來推車，在洪水中涉水危行，經歷了一場所謂的水路之險。」除了山區義診，各種孤苦無依的傷殘病患也都是恆基醫院特別照顧的對象，這些外籍醫護人員的愛心往往為本地人所不及，他們甚至四處尋找被遺棄的癩瘋病患，親自為他們洗及包紮上藥。



### 1979 「中華醫藥傳道會」接手經營醫院50年

1970年代，一些剛畢業的本地醫師受到這些芬蘭醫療人員的感召，也加入恆基診所的行列。現任恆基董事長簡肇明醫師在當時即是第一位台灣籍的院長。至此，芬蘭的宣教士們改善台灣尾醫療水準的任務已告一段落，他們認為應該往非洲等更需要醫療援助的地方去。

就在此時，由一群本地基督徒醫療從業人員所組成的「中華醫藥傳道會」(CCMM, Chinese Christian Medical Mission路加傳道會前身)，毅然從芬蘭醫療宣教士手中接下這個醫院，他們捨棄都會大醫院的高薪與舒適的生活，以「為上帝服役」自許，一個又一個來此接任院長，開始了薪火相傳如接力賽跑般艱辛的醫療道路。並交由「中華醫藥傳道會」接手恆基的經營50年合約。

當「中華醫藥傳道會」憑信心接辦恆基時，需要一名受過完整訓練的醫師來掌理醫院，現任路加傳道會董事長簡肇明醫師於是寫信給前任恆基院長劉章田醫師，請他先來恆基服務2年。劉章田醫師因而放下赴長庚醫院進修的機會，率先接受差派到恆基擔任院長；其後的翁瑞亨院長（前嘉義基督教醫院院長）也是放棄了出國受訓的機會，來恆基服務多年，雖然辛苦，精神上卻大有所獲。

### 1982 戴妮娜紀念大樓落成

1980年台大醫學系第一名畢業，任職台大醫院精神科的蔡茂堂醫師南下接任院長一職。當時病房及院舍皆已



破舊不堪，每遇颱風來襲，古老的瓦片屋頂即四處翻飛，病房到處滴水，甚至須家屬為病患撐傘遮雨。蔡院長帶著醫院同仁一起向上帝懇求賜給醫院一棟鋼筋混凝土的樓房，以免患者及家屬繼續受到風雨的凌虐。為了要募集新蓋大樓所需的款項，蔡茂堂院長在門診、值班之餘，開車至各地教會分享醫院的欠缺與需要，卻在一次趕往台北的路程上發生車禍，同車的會計戴妮娜小姐傷重不治。這件意外經由幾家報紙披露之後，捐款方源源而來，病房大樓因而順利落成，為了紀念戴妮娜，恆基將這棟大樓命名為「戴妮娜紀念大樓」，其內設有病床35床。

恆基的硬體雖然順利完工，醫護人卻依然嚴重不足，每位醫師不管是什麼專科，來到此地同樣得接生、開刀，處理內、外、兒科各種疾病，護理人員也一樣身兼數職，除了負責病房、產房、急診，還須兼顧掛號、包藥及批價等雜務，一天上十二小時的班是家常便飯。

當時的蔡茂堂院長不忍同仁們長期辛勞，在報紙上發表了一篇：「到最需要你的地方」，敘述恆春地區醫療資源的缺乏，盼望都會地區的醫師能夠考慮到恆基服務。1983年，陽明醫學院韓偉院長，利用自己休假四個月的時間，南下恆基幫忙，他以院長之尊，從事住院醫師的工作，門診、急診、換藥甚至值班樣樣都來，他毫無怨言的付出，給予恆基員工很大的激勵。1983年，醫院更名為「財團法人信義基督教醫院」。

### 1995 100床的地區醫院——現代化醫療大樓落成

1991年，屏基婦產科主任劉德森醫師在父親的責罵聲中接下恆基院長的棒子，此時醫院三十床的規模已不敷使用，各種儀器設備也亟待更新。為了提供恆春民眾更好的服務，路加傳道會決定配合衛生署偏遠地區醫療發展計劃，再度擴建新醫療大樓。

1993年獲衛生署「6年國家建設」補助貸款，擴建一棟6層新醫療大樓，共有病床100床。1995年10月26日，一棟美侖美奐的七層大樓落成正式啟用，恆基的病床數擴增到100床，同時添置了各種新型精密儀器，例如CT、眼科雷射治療儀、超音波、心電圖監視儀、全套自動生化檢驗儀等以及設立了復健物理治療室，大幅提昇了台灣尾的醫療品質



### 2007 老醫院的堅持與新生

為了落實「耶穌基督愛人如己」的博愛精神，恆基始終不以營利為目的，盡心盡力地照顧台灣尾。從民國81年因舊醫療大樓老舊不敷使用，同時也為提升恆春半島的醫療品質、就診的醫療服務，遂向行政院衛生署貸款1億2仟5佰萬元興建醫療大樓，因而背負沉重的財務壓力。

自民國86年開始有計畫地向社會大眾募款，當時的院長陳雲址醫師本人，賣出在台北寓所，將所得的200萬元如數捐出，解決當時付不出工作人員薪水的窘境。民國88年初與統一企業所屬之7-11合作，舉辦公益活動——「搶救台灣尾，點出希望的燈」，強力的媒體造勢與活動文案，轟動一時，讓恆基的關懷事工經費得以一解燃眉之急。

然而，在健保制度調整下的醫療院所，恆基當然無法置身於此項『醫院給病人一元服務，健保只給七毛二』的風暴之外。對於原本已是赤字的財務更是雪上加霜，面對這樣的風暴，恆基除了極力爭取公平的醫療資源外，更要面對點值低的給付，讓醫院生存陷入高成本的醫療環境中。

如今，因健保總額制度的實施與各項外展的社會服務工作，如公共衛生教育宣導與心理健康輔導，社區健康照護，獨居老人關懷、送餐，新台灣移民女性生活關懷、生活照應，及新移民女性第二代——新台灣之子學童的課業輔導，原鄉部落的兒童教育課輔等事工；加上現醫療大樓每月近百萬的貸款還款金額，使得恆基在照顧乏人問津的弱勢族群上更顯力量單薄。

### 2007年血液透析中心成立

本院血液透析（洗腎）中心在2006年6月21日正式啟用，本院每部洗腎設備都設有透析液純化裝置，提供高品質的透析，也能減少感染及因洗腎而導致的身體不適。除了服務恆春半島的在地區民外，每年有湧進墾丁的六

百萬遊客也是本院的服務對象，很多腎友因為長期洗腎的因素，不敢出遠門旅行，但本院成立後，能提供外地遊客一個洗腎安心的地方。「照顧台灣尾」一直是恆基的信念，不僅照顧本地的鄉親，也同樣提供最好的醫療服務給每年數百萬的墾丁遊客。

#### 2009年—恆愛護理之家中心成立

根據最新統計恆春半島的老人人口比例達高達13.8%高於屏東縣12%，是為老化相當嚴重之地區，加上偏遠地區就業不易，大量的青壯人口向外遷移，造成許多老人家缺乏妥當的照料，造成老人獨居的比率高達13%（7、8000千人），高出全國11%。為了讓缺乏資源且亟需照護的老人能夠安享晚年，2009年本院將現有部分病房改成27床的護理之家，改善恆春半島老人照護之問題。

#### 用愛守護不止息

恆基未來朝四個目標努力「形、向、品、新」，為偏遠地區的民眾更好的醫療品質及服務：

「形」—建立、維護醫院良好的形像，使每人來到恆基的朋友都感受到溫暖親切的態度，宛如擁有自己專屬的家庭醫師。

「向」—由於位處偏遠人才流動率高，因此我們要重新凝聚新同工們的向心力，塑造愛的大家庭，幫助外地來的新同工們適應這兒，樂於貢獻自己；此外也要凝聚我們所關心的外籍配偶們的向心力，給予他們更多的安全感，愛上台灣這個新家。

「品」—提升服務品質、加強服務內容的深度與廣度，讓民眾能夠獲得良好的醫療服務。

「新」—以「醫療傳道」的根基與目標，依照恆春民眾的需求創新服務項目。如：老人關懷網絡，要遍及更多鄉鎮，也要提供更多元化以切合他們需要的照顧方式，讓關心與服務做到他們心坎中。

#### 未來展望—筹建活泉樂齡老人長期照顧中心

恆春基督教醫院成立五十多年來，主動尋找無人照顧疾病纏身的孤苦老人，協助他們醫療及生活上的需要。為了讓長輩們不再獨自承受孤單與貧病的折磨，恆基將筹建「活泉樂齡老人長期照顧中心」，中心內將提供：

- (1) 居家式：在宅服務、居家照顧、居家護理等。
- (2) 社區式：送餐服務、日間照顧、老人日托、支持性服務等。
- (3) 機構式：老人長期照顧型、失智照顧、喘息服務。

今日我們所做的，乃是為明天的自己做準備。我們期待看到，在壽命普遍提高的趨勢下，透過完備的關懷照顧服務系統，恆春小鎮會有更多健康、快樂的老人，身心障礙者能夠積極正面的迎向未來人生；心靈不安的遊客能夠在短暫的休憩中獲得生命能量的泉源。

恆基本著「耶穌基督博愛的精神」，以『病人為中心』之全人醫療照顧理念，53年婉如不滅的燈塔，照顧、守護著位居台灣尾的百姓，無論是在生理、心理、社會層面之醫療保健需求上。期許未來，經由專業的醫師、護理人員的團隊合作，提供恆春半島患者更完善的疾病診治服務、預防保健的諮詢、身心衡鑑與諮商整合性的醫療服務方式，促進恆春半島健康管理等全人醫療之服務。透過活化社會之資源，進而協力推動營造恆春半島社區健康，積極開辦恆春半島區域內居民在全人身心靈健康、生活照顧、全人關懷教育之相關業務，以達健康促進之目的，成為臺灣社會全人身心靈健康建構的力量。





## “恆基守護台灣尾” 陳志成醫師 恆春基督教醫院



陳志成醫師是屏東恆春基督教醫院院長，獲得第7屆台灣兒童醫療貢獻獎「中流砥柱」獎。91年接受台灣衛生署徵召，舉家遷往非洲馬拉威，擔任台灣首位駐非洲衛生專員，協助指導台灣派駐非洲的醫療團。去年4月，恆春基督教醫院面臨兒科休診急需兒科醫師，陳志成在危機中接手擔任院長。

時光飛逝，轉眼間我來到恆基已滿一年。

回顧這一年，看見上帝帶給恆基豐富的恩典。我們通過【地區醫院評鑑】、舉辦60週年院慶、經歷百年來最強的莫蘭蒂風災、開始募款整修病房並籌劃興建【長照醫療大樓】、調整薪資吸引人才回流、辦主管共識營與成長營、提升門急診服務能量、恢復公費疫苗施打...。這一年來，團隊氣氛越來越好，向心力越來越強，醫院像一個大家庭，有許多同仁信主受洗。很多人說：恆基不一樣了。

### 呼召與回應

還記得去(2016)年年初我到國防和陽明醫學院團契分享，告訴醫學生台灣有十幾間基督教醫院，這些醫院都是宣教士來設立的，是上帝國度的產業。如果我們基督徒不來承接守護，那要交給誰呢？如果醫院內的基督徒比例太低，我們能要求醫院的作為合神心意嗎？我現在回想起來，這些話其實是上帝在對我說的話。就在四月底，當我聽到恆基緊急的呼聲時，內心非常激動，我跟主呼求：「這是祢的產業，求祢差遣工人來守護她。」接著恆基簡肇明董事長和路加傳道會總幹事施富金牧師邀請我到恆基，我和家人一起禁食禱告，知道是上帝的心意和祂的時候，就決定回應上帝的呼召前來恆基，去年六月開始了在台灣尾的服事。

### 偏鄉需要人才

來到恆基一年，我深深感受到偏鄉醫療的困境。例如，因為半島缺乏完整的產科團隊，孕婦們必須帶著不安的心情大老遠跑到都市就診、待產，耗費時間和金錢；又聽到本地同工們談起家鄉長輩因為生活的貧困和就醫不便，延誤就醫導致病情加劇，種種的憾事讓人相當不捨，更加增我們照顧台灣尾的決心。但是巧婦難為無米之炊，恆基的最大挑戰是人力不足。恆基目前雖然有15位醫師，但平均年齡66歲，80歲以上就有3位。許多年長的醫師在恆基已經待了20年以上，他們長期的委身令人感動，但需要有人起來接棒。可是半島地處偏遠，年輕的專業人員不容易長期留駐。我們期待也歡迎退休的專業人員可以來這裡服務，以80歲的平均餘命來看，假設65歲退休也還可以服務十年以上。像恆基榮譽院長陳雲址醫師，他就是退休後到美國頤養天年。有一天當他讀到聖經馬太福音25章，神感動他擁有五千兩的人不可以把才幹埋在土裡。他決定回來台灣繼續貢獻他的眼科專業，並刻意選擇當時沒有眼科醫師的恆春半島，在恆基一待已經過20年。

### 向著標竿直跑

恆基現階段努力提升醫療專業服務，未來更將結合長期照顧及社會服務事工，以滿足本地居民的需求，讓恆春半島不再如離島般的孤立無援。以下是未來努力的方向：(1)繼續招募人才，連結醫學中心的資源，讓恆基成為一個有能力守護長者和弱勢朋友的醫院；(2)配合國家政策與社會需求，深入各社區設置長照據點，結合醫院的醫療服務，建構完整的照顧服務網絡；(3)推廣居家護理、在宅醫療、社區定點醫療和山地巡迴健檢與癌篩等活動，全面地走進社區，將醫療與愛心送到偏遠、行動不便患者和躲在角落的弱勢家庭中，讓我們的服務成為他們及時有效的幫助。

### 醫療傳道的搖籃

恆基不僅是一間醫院，也像一間教會，是台灣醫療傳道的搖籃，有許多路加前輩都在恆基待過。我們在醫院設立禱告祭壇，推動全院讀經，有小組牧養關懷。最近一年，每月都有同仁信主受洗。我個人覺得能在恆基服事是很幸福的事，能夠將專業與信仰結合，放膽進行醫療傳道，更有一群同奔天路互相勸勉的屬靈夥伴。我們在此誠摯地邀請您回來加入照顧台灣尾的行列，也請大家繼續為恆基的各樣事工禱告與奉獻，讓恆基成為台灣醫療傳道的燈塔。照亮在黑暗中的人群，也指引有心的年輕人走上醫療傳道的路。



## 生命生出盼望 --- 盼望也不至於羞愧

----- Jeriah Shun 孫方瑩 (家立立 台坂部落星光老師)



我們爭戰的兵器、本不是屬血氣的、乃是在 神面前有能力、可以攻破堅固的營壘、將各樣的計謀、各樣攔阻人認識 神的那些自高之事、一概攻破了、又將人所有的心意奪回、使他都順服基督。

林後 10:4-5

小時候玩家家酒，我最喜歡的兩個角色一個是媽媽，另一個是護士。當我在加拿大獨力扶養我三個兒子時，外在是盡心盡力，奔波努力就怕遺漏了甚麼。但反觀內心的我；卻是冰冷的，冷到連我自己都害怕。我是真愛我的孩子嗎？還是在跑流程？那個冰冷；真的只想把自己捲起來，綁得緊緊的，不再見任何人。是耶穌坐在井邊等我，用祂的雙眼，靜靜地撫摸著那個不知所措的我。我開始流淚了；當我也伸手要抹去耶穌臉龐的淚水時，有一股力量與釋放衝入我的內心，眼淚持續流，但我會笑了，是心底的湧泉噴出了能力。

部落同工培訓，是在部落服事的第二年開始的。當一個個不知所措的生命，願意坐在你前面，一層層脫去他們的憤怒，羞愧與武裝時；除了陪著流淚，我抬頭仰望那位創始成終的神，阿爸爸呀！祢在想什麼？

同工培訓計畫是一根拐杖。一根「服事」的拐杖，或說是一個能幫助他們，站立起來的「位置部落的生活，好像一攤死水。即便政府，地方投入大量的物資與人力，一波波的計劃蜂擁而至，希望對弱勢族群做些甚麼。但除了讓皮長厚了些，最後，大小名號的資源，都被一股無息地嘆息吞吃殆盡了。

期待正中靶心，站立得穩，陪伴著他們進入升高；到能看見，從渴慕到相信，在基督愛中奮力爬昇的堅毅，與侍立神國敬拜中的喜樂。這是屬神兒女專利的服事，滿足阿爸爸的心。脫離黑暗的掣制是屬靈的征戰，不打必不相識。哈利路亞！回到安息中，必從心得力，其實主耶穌的真平安，早已得勝有餘了。

「陪他一段，贏回一生」是生命更新的過程，基督是元帥，我們都是跟隨者，以下的幾個故事，雖是發生在部落，但對我卻並不陌生。感謝主！這回我的「位置」是母親與護士，專職陪伴與纏裹。親愛的聖靈，是我的百寶箱，盒子裡滿了細膩的巧思，盡述說著天父那不失敗的愛。

心馨是位小學一年級的小公主，每天早上都會來「愛加能」，是位在我身邊轉來轉去的小幫手。這一天，她很不尋常地站在我桌子旁邊，一動也不動的看著我，看著我餵著每位排隊的小朋友吃著維他命。心馨一句話也不說，出奇地安靜，吸引了我的注意。所以在空檔的時候，我轉身看著心馨問，你有話要對老師說嗎？她看著我專注的眼神，話還沒出口，眼眶就噴出淚來。支支唔唔地說：老師你可以幫我問主耶穌一下嗎？我不是可以換媽媽了，我真的不想再等了。我抱著心馨，輕聲地說：你等很久了對不對？她點頭。一會我再問：等太久了，對不對？他啜泣著，大力點點頭。過一會兒，我擦去了她的淚水，看著心馨問：你已經找到新媽媽了嗎？她用力的點點頭。我說：是誰呀！我幫你問耶穌看看。她抬起頭，眼睛睜得好亮，害羞地說：隔壁姐姐的媽媽。

承威是我山頂的孩子，酷酷地四年級小帥哥，眼睛永遠躲避我，不和我對焦。忽近乎遠的態度，讓我開始禱告求神預備。每個周日下午，我帶著點心，坐在學校運動場邊，看著幾個孩子們玩耍。為承威，我都特別預備了一份他專屬的子彈麵包。三個月後的一個午後，在學校，我們開始了一對一的認輔時間。

一開始，承威不喜歡閱讀，所以我唸故事。這天我唸著一本「有你。真好！」的繪本，其中說道等待的心情。承威忽然抬起頭悠悠的說：我知道等候的感覺，真的！老師，因為到最後就沒有感覺了。我看著承威



說：太了不起了！你等誰呀！他低下頭說我爸爸和哥哥。他再抬起頭，看著我，冷冷的說：我從幼稚園被送到山上來，但是，到二年級以後，我就無所謂了。

部落同工個個都是行在人生低谷時，遇見了神的恩惠。讓主耶穌成為了他們更新的盼望。加入部落培訓同工後，在服事與陪伴的過程中，他們所要經歷的拉扯，新生命的耕犁，是一段疼痛與釋放交織而成難行的階梯。是敬拜中的得力與一篇篇聖經故事的開啟，使他們不再逃避。感謝主！原住民特有的幽默感與彼此相愛的心激勵著他們同工同行，雖然有難測的過程，但神的看顧保守，引領著他們一個個進入神所賜的命定中。

櫻櫻，秀秀分別有五個與三個小孩，丈夫都是酗酒，常年身處家庭暴力與生活極大的起伏中。因為丈夫們的橫行，在部落中也是被排擠的家庭。這兩個家庭裡面的扭曲與呆滯，是很龐大的，黑暗與驚恐在其中，不斷欺壓著他們。感謝主！在一些奇妙的場景中，神讓我成為了他們丈夫的幫助。之後，他們願意開門，使我能進入陪伴他們的家庭，讓基督耶穌的十架權能，更新掌權在其中。櫻櫻，秀秀成為我們的部落培訓同工，參與聖經學習與關懷服事。櫻櫻負責「喜樂工作坊」，秀秀負責「愛加能」。感謝主！兩位現在是當地教會主日學的負責老師。他們從躲躲藏藏的過去，到抬頭挺胸的現在，是神的信實和他們的順服，在基督耶穌裡合一的美好見證。

樂樂是台坂晨間「琴與爐」的帶領者，也恩典劇場的同工。樂樂在嬰兒期，父母相繼病逝，從小在孤兒院中長大。國中後，即朝著夢想中的英文靈魂歌手邁進。以她特有的歌喉，在PUB駐唱，努力數十年。樂樂散盡錢財，只為要討好人得肯定。最後，落得錢場情場兩邊空。年近四十，轉回部落，尋親情得遮蓋。「我到底是甚麼？」杵立大海邊，哭喊聲中樂樂遇見了神。神對樂樂的雕塑是細膩的，中間拉扯也是非常的真實。樂樂的情緒起伏不定，與夜深人靜時的驚恐成為她的不定時炸彈。能陪伴她，是神量給我的禮物，因為我需要更多的打開自己，與站立的穩。挪去樂樂的外顯，關鎖的日子對她是非常不容易的。感謝主！這一年來，在敬拜與陪伴孩童中，她愈來愈柔軟，讓神的話與安慰來堅固她，單單討神喜悅的渴望，使她注視神的質與量，都不斷的加增。樂樂需要很真實的，被阿爸天父愛到飽。感謝主！他們顯在都成為我的貼心同工。因著耶穌，他們心裡認識了我的本質與接納我的位置。

一個器皿若能承裝神，高過自己，尊神為大；合神心意美好的事，都必一一成就。順服基督，對我而言是唯一可行的一條路。但是直到如今，能靠著恩典行在其中，才真的明白，基督耶穌的救贖權能，實在不是我這塊塵土，所能想像與明白的。唯願神加添順服與持守的力量，看管保守我的腳步，滿有喜樂，行在祂的旨意中。世人哪、耶和華已指示你何為善。他向你所要的是甚麼呢。只要你行公義、好憐憫、存謙卑的心、與你的神同行。彌迦書 6:8

---

## LCMM 2016在馬偕醫學院成立了“台美社”



2016 LCMM在馬偕醫學院成立了“台美社”。  
台美社的成立，在這個Cafe開始的



自由，開心的表達你的看法  
but English only, please!



Dr. Li-Li Hsiao talked about pursuing a successful career in medicine.  
The most important thing is your character.

## A Visit of Dr. Stafford Tim and Marilyn



Scenic Rt 115

On May 1st, my husband, Ray Juang, and I visited Dr. & Mrs. Stafford at his home in Alamos. Before our visit, we had a few email exchanges about our driving plan and time to reach their house. Originally we planned to take the shortest route from Colorado Springs to Alamosa, but Dr. Stafford gave us a very detailed description of an alternate route; which took us through a scenic byway along Arkansas River and passed by Great Sand Dunes National Park. Although we didn't have time to visit the national park or the river gorges, the scenery of the river and the snow-capped mountains was really beautiful and relaxing. We really appreciated his thoughtfulness even before we met him.

When we just drove up his driveway, Dr. and Mrs. Stafford came out of their house to greet us. We hugged each other and laughed as if we were very old friends. I was told before the visit that Dr. Stafford is very reticent. On the contrary, I found him very warm and communicative during our visit. The following is my recollection of our conversations.

### His work and life in Alamosa

Dr. Stafford's house is on the west border of Alamosa City. They moved here to live with Mrs. Stafford's mother since they came back from Taiwan in 1998. When they came back to US, Dr. Stafford needed a job. Dr. Dennis told them about the new hospital in Alamosa; so he applied and practiced in his clinic until a few years ago. There are many poor immigrant workers and farmers in the San Luis Valley. He provided medical services for this community like he did in Taitung. He still has a license to practice; but doesn't have hospital privilege. He said he retired because being a surgeon requires steady hands

## 蘇輔道醫師夫婦探訪記

陳玲鈴

今年五月一日趁往科羅拉多州渡假之便，我先生莊仁明與我受RMC之託，順路拜訪居住在阿拉莫斯市的蘇醫師夫婦。在這以前，我常常聽到讀到在台灣奉獻一生的一群宣教醫師，默默感佩他們熱愛上帝及忠心的服事，但是並不知道蘇醫師其人其事。所以在訪問他們以前，勤讀他們宣道的歷程及對台灣的貢獻，我那時才知道我們所要探訪的是一位不平凡的人物，是愛我們的主送給台東人很寶貴的禮物之一。

在離開加州以前，我就和蘇醫師用email聯絡上，他除了表示歡迎之外，很熱心地問我到他家以前所停留的地方，然後很詳細地告訴我可以走另一條風景路線來到他家。五月一日一早醒來，我們就照著他的指示，沿著阿肯薩斯河谷開車，兩岸嫩草如茵，遠山白雪皚皚，十分賞心悅目，道路平穩，三個半小時的車程一下子就過了。在抵達Great Sand Dunes National Park時，我打了電話給蘇醫師告訴他我們再半個小時就到了，他似乎等在電話旁，馬上就回答了。當我們的車停在他家的車庫前，他們夫婦倆馬上出來相迎，我們一見如故，互相擁抱，互道平安，好像許久不見的朋友，對我來講，這是個十分奇特的經驗。尤



其是在拜訪之前，聽說蘇醫師不苟言笑，見了面我們卻好像有說不完的話。正如蘇醫師說的：「在主裏面，我們是一家人。」以下是我們那天的談話摘要：

### 在阿拉莫斯市的工作和生活

蘇醫師在1998年從台灣退休後就搬來阿拉莫斯市，當時他需要一份工作，正好阿拉莫斯市新建了一家醫院，而且蘇醫師娘的母親也住在那裡，所以他就申請成為那家醫院的外科醫師，後來並在附近開了診所，直到數年前才退休。阿拉莫斯市位於聖路易河谷，住有許多農民和貧窮的墨西哥移民。雖然他還有行醫

and sharp mind. He joked: "The cognitive disorder is always recognized by others first, not by yourself".

Dr. Stafford belongs to a local church and a missionary team. He went to Moldova twice with his son Dan for missionary work. Mrs. Stafford finds international travel difficult for her now; therefore didn't go with him.

Their health

Both of them are cancer survivors. Dr. Stafford looks pretty healthy and energetic now; Mrs. Stafford looks a little frail. It may have something to do with Alamosa's high altitude of 7543 feet.

Their Family

Mrs. Stafford's mother had to move to Canada since the high altitude of Alamosa is detrimental to her health. But they drove to visit her in Alberta every other month. She lived to age 101. Imagine all the driving they did between Alamosa and Alberta during those years.

As you know, Dr. and Mrs. Stafford have four children: Becky, Anita, Elaine and Dan. They were all born in US contrary to some reports I read. Dr. Stafford explained that Mrs. Stafford has Rh negative blood type, the pregnancy needs medical attention only available in US at the time. He said it was a huge blessing that the children were all born healthy. They have 8 grandchildren: Becky and Anita each has 3 daughters. Dan has one son and one daughter. The oldest grandchild is in college. Every Christmas, all 17 family members gather in their house which is big enough to accommodate everyone.

All their children are involved in missionary work. Dan is leading a mission team in Moldova now. (He works in a bank; but the job is flexible that he can take months off to go to Moldova.) Moldova is an ex-communist country and primary religion is eastern orthodox.

Mrs. Stafford said they would like to move to the east coast in South Carolina or North Carolina where their children live. But they have to sell their house first. Alamosa is a tourist city now; the local attractions are Great Sand Dunes National Park and a hot spring pool, etc. I pray they can sell their house soon.

Dr. Stafford showed us his mother-in-law suite. He invited us to visit them again and stay with them. Their house is spacious and kept very clean. It must be lots of work to



執照，但是做外科醫師需要敏銳的腦和穩定的手，所以他決定退休。他笑著說：「別人總會比你自已還早發現你的腦筋退化

了」。但是我覺得他幽默健談，腦筋十分清楚，並沒有退化的跡象，也許他是想要有多點時間做宣教的工作吧。他們的教會有個宣教小組，過去幾年蘇醫師曾兩度和他的兒子Dan到原加盟於蘇聯的摩爾多瓦國 (Moldova) 去宣教。摩爾多瓦是一個人權不彰的地方，在那裡宣教有一定的危險性。我們去拜訪的時候，Dan還在那裡宣教，蘇醫師掛念他的安危，會定期收到宣教師的報告。感謝主，不久Dan就安全返回美國了。

健康和家人

阿拉莫斯市高居科羅拉多高原，海拔7543英尺，空氣比較稀薄，最近的飛機場有開車三個半小時的距離，可以想見是蠻隔離的城市。雖然蘇醫師夫婦都曾得過癌症，但蘇醫師看來精力旺盛。牧師娘的母親還在人世的時候，他們每隔一個月開20幾小時車到加拿大去看望他岳母，一直到她101歲過世為止。即便現在，他們也常常開車去阿拉巴馬州看兒女孫子，到東岸各州去看弟弟妹妹，怪不得他們的車子都風塵僕僕的樣子。

蘇醫師有三個女兒：Becky, Anita, Elaine 和兒子 Dan。他說這四個健康的兒女是主的恩賜。他們總共有八個孫子，最大的已經上大學了。每年他們都會來阿拉莫斯渡過聖誕節。蘇醫師娘說：由蘇醫師的工程師頭腦和手藝擴建的房子，容納17位家人沒有問題，每人都有床位，他們家果然是既寬大友舒適。

蘇醫師的孩子們都參與宣教事工，除了Dan按時去摩爾多瓦外，女兒們也曾去中國和台灣工作宣教。蘇醫師夫婦想搬到東岸接近女兒們住的地方，但必須先賣阿拉莫斯的房子。他們一家敬畏上帝，愛主愛人，願主祝福，讓他們能早日搬去東岸與家人們就近照護。

離別

蘇醫師夫婦很關心地詢問我們家人，來美國的經歷，和信主的過程。我們談了許久，不覺已超過

keep it that way since Alamosa is very dry and dusty.

They asked about our family and our lives in US. We talked a lot and stayed longer than we planned. Mrs. Stafford missing her afternoon nap appeared to become tired. So we bid farewell. Dr. Stafford kept saying we should visit again and go to the national park next time. A truly kind, selfless, remarkable man he still is!

醫師娘午睡時間，她顯出疲倦的樣子，我們才匆匆告別。臨走前，蘇醫師還帶我去看他家的「岳母套房」，說我們下次去科羅拉多，可以住他家的套房。多麼可愛熱情的蘇醫師，真令人依依不捨。台灣人何其幸運，由於主的差遣，道成肉身去到我們中間，我何其幸運，得以認識這位可敬的醫師。



## 北美路加灣區事工-社區講座，疾病篩檢 陶美霞護理師

過去的幾年裡，北美醫療傳道會帶著宣教的使命，就是把神所賜福我們的，藉著我們賜福給更多人。路加持續和舊金山灣區教會一同配搭，主辦過各類主題的醫療講座和疾病篩檢。去年十月蕭俐俐醫師帶領一群年輕的伯克萊學生在我們社區舉辦講座和腎功能篩檢，熱情活力的學生們不但有條理的，更是熟練的為150位社區朋友們做腎功能篩檢，當日也有四位醫師義工加入會診行列。

2017年，路加舉辦的講座主題如下：肌肉，肌腱與筋膜疼痛，青少年憂鬱症，癌症預防與亞裔幸福健康研究(八月舉辦)，和亞裔臨終關懷服務(十月舉辦)。路加藉著這些講座把醫療知識，疾病預防，強健體魄的重要性在社區廣為宣導，提供資訊。同時，藉著這些服務讓更多社區朋友認識教會，且有機會聽到福音。

你願意把上帝的愛分享出去嗎？歡迎你與我們一起同工。路加也期望與眾教會一同服務社區，把福音種子傳揚出去。

### 腎臟疾病社區講座及篩檢, UC Berkeley KDSAP program合辦





## Visiting Mrs. Betty Williams RMMC Team



LCMM's long-planned visit to Betty and Don Williams has finally been realized. Five LCMM coworkers recently drove from the Bay Area down to Fresno, arriving around noon. Dr. Don Williams was already waiting for us at the door. Inside, Betty warmly welcomed us, exclaiming "I'm so thrilled to finally meet you." Don had bought takeout lunch from their favorite restaurant and we chatted together over a meal for two and a half hours. Sitting in their living room, we noticed that Betty had decorated the room with many mementos from Taiwan despite having only spent seven years in Taiwan. Certainly, their relationship with Taiwan ran deep.

Don Williams had been invited to work in Taiwan by Lillian Dickson, who was serving as CEO of the Mustard Seed Foundation. Betty quit her job as a medical laboratory technician and traveled to Taiwan with her husband. They served together in Puli, Taiwan for seven years. Since Betty's official role was a missionary wife, she received no salary in Taiwan. Despite that, Betty worked selflessly to set up a medical laboratory at Puli Christian Hospital using funds that the couple had fundraised from their American church and matching funds from Don's father. Betty and Don also preached the gospel in the mountainous area surrounding Puli. Hearing this story, we were so touched by Betty's sacrificial service. Betty shared that when she received the check from LCMM, she thanked God that "I got my pay fifty years later."

During the Williams' time in Taiwan, they served alongside other missionaries, including the father of Pastor Chang, who currently lives in LA. A lifelong friendship developed between these two families. Betty and Don also served with a missionary named Joy McMillan, who would later share the gospel in Erlin, Taiwan.

Before Betty went to Taiwan, she had been told that she would never have children. One day, a little boy arrived at the Grace Home orphanage run by the Mustard Seed Foundation. His previous caretakers had all been men, and he struggled with the transition to the all-female staff at Grace Home. The boy cried daily and refused to sleep.

## 探訪 Mrs. Betty Williams RMMC Team



LCMM計劃許久的探訪行動終於成行。五位同工從灣區開車南下，近午到達Fresno。Mr. Williams已經在家門口等候，一進門Betty一句 "I am so

thrilled to meet you!" 打破初見的陌生。我們拜訪當天，Don去他們最喜愛的中餐廳買了豐盛的午餐回家，大家邊吃邊聊了將近兩個半小時。我們注意到Betty家客廳牆上的裝飾都是從台灣帶回來的，雖然只有住在台灣七年，可是他們與台灣的关系如此深刻，是無法切割與忘懷的。

Betty Williams是位醫檢師，她的先生Mr. Williams受基督教芥菜種會(Mustard Seed)的孫麗蓮(Lillian Dickson)宣教士之邀到台灣工作，於是Betty便辭去在美國的工作與先生同行，在台灣埔里住了七年。在無薪水支付的狀況下，為初創立的埔里基督醫院建立了臨床檢驗室，並與先生Don在埔里附近的山區從事福音工作。當時埔里基督醫院設立臨床檢驗室的款項，是Betty與Don在美國的教會所奉獻的，Don的父親同時也奉獻一筆相同的金額，一起設立這個臨床檢驗室。Betty到台灣的身份是宣教士的太太，因此她在檢驗室的工作是沒有薪水的，所以她是無薪又自費創立埔里基督醫院的實驗診斷科，真是令人敬佩！這也是她收到LCMM的支票時直說："God is faithful, I got my pay 50 years later." 的真正意思。



在台期間，他們與現住在Los Angeles張宣信牧師的父親緊密同工，兩家成為一生摯友。他們在埔里時也遇到瑪喜樂阿嬤(Joy Mcmillan)，在喜樂阿嬤轉往二林服事前，他們一起同工多年。

在Betty前往台灣之前，醫師已告知她不能生育。有一天芥菜種會的Grace Home(養護孤兒之家)來了一位習於男性照顧的小男孩，因Grace Home的照護者都是女性，小男孩每天啼哭不願入睡，Grace

Running out of options, the staff at Grace Home asked Don whether he could take the child home and care for him. They also shared that the boy had an infant brother who was suffering from severe pneumonia. The couple took in both children and cared for them lovingly. Prior to returning to the US, the couple formally adopted both siblings, as well as another Taiwanese child. Betty reflected and said "God works in wonder" that when she traveled to the other side of the world to serve in Taiwan, she had no idea that she would meet her future family there. After returning to the US, Betty continued to work for the Mustard Seed Foundation for three years. She accompanied Lillian Dickson to speak and fundraise across the country. She later continued to work as a medical lab technician, and Don pursued studies towards a clinical psychology PhD.

Listening to Betty and Don share about their story, we could see the missionary couple's keen sensitivity towards God's calling in their lives. They approached their lives through the lens of thanksgiving and godly fear, walking with God bravely and sincerely. During our conversations, Betty and Don shared their gratitude towards LCMM. Due to physical limitations, they were unable to accept an invitation to visit the Bay Area, but we all hoped to meet again soon.

Home 拜託 Don Williams 能否把小男孩帶回去幫忙照顧，孫理蓮宣教士得知後，告訴 Betty 這男孩還有個在襁褓中正染患嚴重肺炎的弟弟，並問他們是否願意幫忙照顧？回美國前，Williams 夫婦正式領養這對兄弟以及另一位台灣男孩。Betty 回憶著感嘆的說："God works in wonders." 誰會想到去台灣服事，竟會變成去台灣遇到他們未來的家庭成員呢？回美之後，Betty 仍為芥菜種會 (Mustard Seed) 工作三年，陪孫理蓮宣教士在美國四處演講以及募款。之後她仍然回去檢驗室工作，而 Don 回美國後繼續研讀臨床心理學 (Clinical Psychology)。

在 Betty 的分享中，我們感受到宣教士們對神的作為的敏感度，他們用對神的感恩與敬畏數算生命中的經歷，勇敢真誠的走在神的道路上。暢談中他們表達對 LCMM 的感謝，因為身體行動不便，Betty 婉拒了來灣區的邀請。臨別我們相約再相見。



## LCMM Monthly Prayer Meeting





## 探訪來自挪威的台灣的恩人 鄭博仁醫師

幾年前北美路加開始關心退休在北美的醫護宣教士時，就有想到幾位一樣奉獻一生給台灣的北歐的退休宣教士，只是覺得距離遙遠，沒有ready把他們也正式納入這個事工，但卻是時時想到他們。今年年初，當我知道會有一個機會去芬蘭時，就有一個強烈的意念要去探訪在北歐的這些宣教士。很高興經由埔里基督教醫院陳恆常院長的引介，認識了移居挪威多年的蔡秀珠護理師 (Martha) 和她的先生陳鑑輝醫師，幫忙聯絡，帶路，而得以成行。



我們的第一站是到離挪威首都Oslo將近400公里的Mandal探望徐賓諾宣教士 (Bjarne Gislefoss)。這位成長於挪威南部海邊小鎮的護理師，奉獻近50年的歲月給台灣人，特別是原住民，今年已94歲，卻還很健朗。談到往日趣事，時時夾著中文或台語，也會講幾句布農族的話。這位被埔里人暱稱“阿公”，見過五位台灣的總統，愛台灣有過於自己的國家的挪威人，退休後仍心繫台灣，每天位台灣禱告。談到當年建立埔里基督教醫院的艱難，跋山涉水到各部落去照顧原住民等往日的事跡時，我們的“阿公”一直露出祥和，滿足的笑容。為了福音，為了台灣，他付出了一生，

也善用了一生，無怨無悔。我請他給年輕的一代幾句勉勵的話，他想了一下，說“just keep working, keep serving God, do not give up---”

第二天原本要帶阿公到附近的海邊走走，他卻要求我們帶他去看“阿嬪”——紀歐惠醫師 (Alfhid Gislefoss)。雖然同樣來自挪威，卻因宣教才在台灣認識而結婚，兩人同心將一生獻給台灣，造福無數。“阿嬪”的墓誌銘寫的是“當跑的路已跑盡了”。我們也順道去“阿公”的老家，看到他兒時住的房子，想到上帝何等奇妙的美意，在阿公年輕時就感動他，揀選差派他坐船到遙遠的世界的另一個角落。也因著他的順服，忠心持久的侍奉，讓福音得以在埔里山區傳開，留下他和阿嬪的佳美腳蹤。



我們接著往北到Stavanger探望畢嘉士醫師 (Olav Bjorgass), 另一位上帝差派到台灣的天使。畢醫師今年也91歲了，除了還很健康以外，大概是他那像小孩子的個性，讓人看不出有那個年紀。他以流利的華語，如數家珍的敘述許多在台灣的往事，談到當初他一個28歲的北歐年輕人，並沒有立刻被台灣人接受，也有很大的語言和文化的隔閡需要克服。直到有一天，一位他照顧的癲瘋病患，又有肺結核，氣管被濃痰堵住，他馬上緊急用嘴把他的痰用力吸出，他才得以呼吸。也因為這個行動讓他得到台灣人的信任，讓他在台灣宣教的工作可以順利進行。他不顧雙重感染的危險，只是為了福音的緣故，為了見證上帝的慈愛和恩典，為了台灣人奉獻了30年寶貴的生命。問到他有沒有什麼勸勉的話，他說“less ego, more God, that is how you can sustain the ministry”。

畢醫師特別帶我們去參觀挪威宣道會 (Norway Mission Alliance) 在Stavanger的總部，裏面有一個小小的博物館，展示宣道會一百多年的歷史，特別是他們在中國和台灣的事工。當挪威人把他們天生俱有航海冒險，刻苦耐勞，擇善固執的精神，來讓上帝使用在宣教時，就會結實累累，而且世代相傳。畢醫師的兩個在台灣長大的孩子也都是醫師，並積極在蒙古，尼泊爾及非洲等地服侍那最弱小的，傳遞上帝愛的福音。

我們的第三站是到Oslo北邊的一個小鎮探望譚凱莉宣教士 (Kari Joten), 她是一位助產士，大家比較不認識，



是經過Martha介紹才知道。Kari 今年79歲，雖然是三位宣  
教士中年紀較輕的，卻是健康情況較差的一位。她的中文是  
向一位將軍的夫人學的，非常標準的北方口音，講的也很流  
利。她向我們談到當年她是如何不願意離開家鄉，但有一  
天，上帝讓她體會到，能被這位全能慈愛的父神來使用，是  
何等大的福氣，她豈能拒絕？上帝又讓她看到一個異象，就  
是一尊大佛，讓她以為上帝要她去日本。但是她的差會告訴  
她日本沒有機會給她，要她去台灣，她也就順服了。她先到  
台中學中文，幾個月後她有一次和朋友去附近的彰化，在八  
卦山看到和她在異象中所看到的，幾乎一模一樣的佛像，她  
立刻清楚明白上帝在她一生的計劃，不再疑惑，持續在台灣  
服侍了20多年—從接生，台灣護士的養成，到老人的照護，  
在各事上為神所用，造福無數的台灣人。

這趟挪威之旅，除了Oslo半日遊以外，沒有去任何名勝景點，卻是一次最有意義的旅遊。能夠見到這三位將  
一生奉獻給台灣的宣教士，讓他們知道我們沒有忘記他們，也親耳聽到他們講述在台灣的許多珍貴的往事，  
該是此行最大的收穫。為了拜訪他們，三天共開了約1500公里的車程，一路上一面瀏覽挪威山林鄉間綠野  
的美景，一面也想到上帝的恩典何等的大，祂的旨意何等奇妙，藉著宣教士到台灣的侍奉，讓台灣和挪威兩  
個相隔數千哩的小國，在1950年代就有了連結，緊緊的連結。這些宣教士的故事更教導我們，提醒我們要  
如何善用我們的一生，如何善用上帝給我們的恩賜，如何抓住上帝給我們的機會，去幫助那弱小的，追隨他  
們所留下的佳美腳蹤，傳播上帝救世愛人的福音。



這是阿公現在自己一個人住的房子



這是阿公出生的房子，建於1850年代，  
他住到16歲。現在是他的姪子在住。



為我們引路的Martha護理師，曾與阿公在埔基工作



熱愛台灣的挪威人-畢嘉士醫師，救治無數的痲瘋病患，小兒痲痺，  
肺結核等貧困的病人，貢獻30多年的生命給台灣人。





## 2017 MSCE Reflection

By Dr. Jason Chu



MSCE was founded by LCMM in 2011 through collaboration between American medical professionals and scientists and Taiwanese medical school faculty. They shared a vision of seeing young medical professionals from both nations interact and grow in friendship, leadership and multiculturalism. For seven years, the camp has successfully brought people together to learn from each other and discuss the culture and future of medical care, all while having an unforgettably fun experience. In 2016, LCMM founded the Taiwanese-American club at Mackay Medical College

Dr. Chu graduated from the University of California, Davis School of Medicine in 1986. He is affiliated with Washington Hospital in Fremont, CA and specializes in Pulmonary Medicine. Dr. Chu He is a first-time faculty for MSCE this year.

God has blessed me many times over. He has freely gifted me His countless provisions, unconditional love, and saving grace. Though undeserved He has founded, focused, and fulfilled me. He has enabled me to have a joyful and fulfilling career as a physician caring for people, and marry a most Godly and wonderful person in my wife as well as be truly blessed with our three God-loving and serving children and son in law. What gift or blessing could come next?

God does amazing things and always for our good. His wisdom and timing are always perfect. My heart and desire are in willingly to serve God. Whether adequately prepared and ready or not, He is more than sufficient. This began my journey to Luke Christian Medical Mission introduced to me by my daughter. I attended one of their Winter conferences in Dec. 2014 which sparked my curiosity and intentional interest. We had seen our children's transformation through short term mission trips and ministries; but I, myself, had never been on one before. After months and even years of prayer and discussion with my wife, God answered my prayers and guided me toward a meeting with Drs. Paul Cheng and Bruce Lin; truly solid Christian colleagues of mine. They shared the Medical Student Cultural Exchange camp at Mackay Medical College with me, and asked me if I was willing to be part of the faculty. I wasn't sure if there was anything I could offer- I couldn't speak Mandarin, have no history or knew anything about Taiwan or have any connections to anyone there. They continually reassured me that God will have something in store for me. His plans far exceed mine. Thus, the premise I set for myself was that it was not about what I could give but what God can do.

MSCE also needed willing TAs and my son so happened to also attend that 2014 winter conference. It generated a lot of excitement and fervor in Him and his heart grew for this God given opportunity to serve Him. This was all by God's design and both my son and I were so thankful and humbled to serve Him together.

There are so many reflections to share from this medical mission trip to Taiwan but first and foremost is God's faithfulness. On our flight home I kept looking out the window and seeing the wonderfully amazing Taiwanese students faces as they were waving good-bye to us as they had when we left the campus by bus. They were all so welcoming, embracing, and eager to learn both about medicine and more about God. They touched and changed our lives more than anyone of us could foresee coming. I will always remember our TAs- the most gifted, talented, and joyful servants I have ever encountered. Their steadfast and tireless sharing of the gospel is a testament of how God is working in their lives. Whether it be spending time with them at Bible study or morning manna, hearing their testimonies, or teaching lessons with them- all of them demonstrated so much compassion to help people and share Christ's love for others. I am so thankful to my fellow faculty for all their support and encouragement. Their dedicated commitment has been exemplary examples toward my spiritual growth and prayers for future mission trips.

Taiwan is truly a beautiful country with warm weather, delicious food and friendliest people. The coast is breathtaking, the mountains are majestic, and the city life is vibrant. Their hospitals are state of the art teaching and research medical

centers. Their professors welcomed me on their teaching rounds and invited me to present at their educational conference. Adventurous & rigorous mountain climbing are my best ways of describing the Alishan mountains and the Laiji tribal village. The beauty of the surrounding scenery further revealed the grandeur of God's creation. The people were so hospitable and endearing with a winsome spirit who loved to sing and dance. My stamina was definitely tested.

So all in all I go back to asking what I could give but God answered my prayers in enabling me to receive 100 fold more than I could humanly give. Philippians 4:6-7.

"Be anxious for nothing but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be known to God and the peace of God, which surpasses all comprehension, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus."

He has the power to give all that is good to all who glorify Him and His kingdom.

"I can do all things through Him who strengthens me."

Philippians 4:13.

Furthermore, I was mindful of God's sovereignty in Proverbs 3:5-6.

"Trust in the Lord with all your heart and do not lean on your own understanding. In all your ways acknowledge Him and He will make your paths straight!"

And lastly what this trip has revealed to me is found in Romans 8:28.

"And we know that God causes all things to work together for good to those who love God, to those who are called according to His purpose."

In His Glorious Name,  
Jason Chu



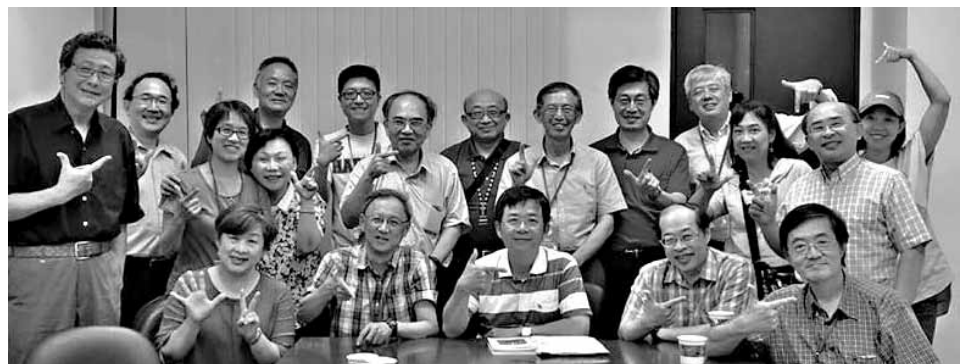
MSCE今年我們聯絡上Daniel Long, son of Dr. Bob Long, 來做週日的講員



Faculty and TAs



MSCE北美路加學生參加阿里山來吉部落游藝營的活動，輔導原住民和平地的兒童，學習鄒族的文化。



馬偕醫學院，TCMA與MSCE老師們開會前籌劃會



## MSCE 2017 Testimonial By Cindy Wu

Honest reflections from this one-week missions opportunity God has granted me:

### Wrestling Within

From the beginning, I doubted - how could a one-week "missions trip" be spiritually effective? Brief background - in this "cultural exchange camp," American short-term missionaries (referred to as TAs in the camp) led small groups of 7-8 Taiwanese college-age students as we all participated in activities throughout the week. A day typically consisted of (optional) morning bible study, breakfast with TA testimony sharing, presentations by American and/or Taiwanese faculty and students, and many fun activities and fieldtrips sprinkled throughout.

I had attended this camp three summers ago, and I can still remember clearly its impact on me (to understand God more, as I didn't as much when I first attended) but I don't recall its impact on my students then as much. This year, I returned because I wanted to be reminded of God's faithfulness and work and presence in Taiwan. But first he had to work at my doubt and lack of love - as excited as I was about many things, I was nevertheless skeptical, discouraged by what felt like a lack of spiritual curiosity from my students, and even judgmental and bitter toward some of the other TAs. I prayed daily for love, for a genuine love for the students and not to view them as "projects," I prayed that I would have compassion and patience on them as Jesus himself had for me - and every day I fought these sins.

### Humbled & In Love

I also started to pray for God to drop opportunities in my lap to share about him, for I was getting tired and weary of getting caught up in deliberately seeking these opportunities that I couldn't genuinely enjoy my time with my students. God rarely gave me opportunities to have "spiritual" conversations with my team - instead, he gave them to other TAs. And instead, I found myself having conversations in unexpected places with unexpected people: with students from my group during Bible study, with a student on the bus who told me that he really liked my testimony sharing...."being used by God on his timing"... just the thought of that is so utterly humbling.

On the last night, during a time of open mic sharing, one of

## 2017 MSCE短宣見證 By Cindy Wu

上帝恩待的短宣感言：

### 內心的爭戰

一開始我其實真有點懷疑：短短一個禮拜的短宣行，能有多少的屬靈功效？

介紹一下這個「文化交流營會」（簡稱：台美營）的架構，每一個小組由來自美國的幾位「助教」



們，帶領七八位在地臺灣醫學院的同學，共同參與一整個禮拜每天的所有活動。每天標準行程如下：一大早的讀經晨更（自選參加），有美國隊

員作見證的早餐，白天主要是由美臺同工和學員們輪流負責的各式講座或討論，還有穿插其中的有趣活動和郊遊等等。

三年前我曾首次參加這樣的夏令營，那時候我還不是很認識神，也不確定我的學員是否有所收穫，但我很清楚記得它所帶給我的改變。今年我又再參加，就是想再次經歷神的信實、同在與奇妙作為。神首先要對付我的，應該就是懷疑和缺乏愛心。我當然很高興能參與這事工，但也很擔心我的學員是否會有靈命的渴慕，對同工會不會有所批評或埋怨等。我每天向神祈求能有足夠的愛心來關愛學員們，而不單是工作必需而已；祈求有如同耶穌對我的憐憫和耐心。這些都是我每天所面臨的屬靈爭戰。

### 順服與愛心



我還祈求上帝賜我可以自然分享福音的機會。我很不希望這些是出於刻意或勉強，反讓相處的快樂時光蒙上了陰影。後來我發

現：雖然神沒有直接給我很多與組員靈性交通的時段，但祂卻常在不經意時給我驚奇回饋，像是查經小組的學員分享、或是在公車上有學員突然告白很欣賞我的見證等...。「在上帝所選的時段為祂所用」...每想到這裡就叫我徹底順服了。

最後一晚的開「麥」（打開天窗）分享時間，小組裡有位學員說到他很謝謝我的努力付出，接納並鼓勵

my students shared how much he appreciated my efforts to include and engage everyone in our group, and a few of my students cried. I don't know why they were crying, but as students and TAs got up to share, I started to weep because I realized then that God was really knocking at the door of these students' hearts - he was right there knocking. The students were asking for prayer and saying that they were moved during praise night and committing to participating in the campus Christian club in the fall... And in frustration and maybe more desperation I began to beg God to open the doors - for only God can! Do you see, God? Do you see? Open the doors, O God, and come in...

### One Body, One Mission

My hands-down favorite parts of every day were breakfast-time when we would hear TAs share their personal testimonies of their encounters with the living God and evening debrief meetings when we would come before God and pray together as a team - TAs and faculty. These brothers and sisters that I have gotten to labor alongside this past week have been such huge blessings to me in so many ways.. even before camp as we were prepping, I had already had the opportunity to share prayer requests with a few of the TAs - the moment I met them face-to-face they followed up with my prayer requests. Even in our first few conversations, we could talk about "deep things" - doubts and fears, thoughts and reflections. There are so many things I could say about what a blessing my teammates have been to me personally - their testimonies, their genuine love for people, their eagerness to follow up and be intentional, their God-fearing prayers and honest reflections, and even their Christian dating advice (haha).

All in all, this short one-week camp was humbling - a reminder of my sinfulness and flaws (Romans 7:24), a recognition of God's grace that saves (Ephesians 2:8-9), and a recommitment to the Lover of my soul (Psalm 73:25-26). And I'm still not sure if I am taking 1 Cor 12 out of context or interpreting it incorrectly, but there are some things that I struggled with throughout camp that I still don't have complete resolve of - and in these moments of weakness I feel so humbled - and it truly is in these moments that God's power and sovereignty and glory are so much more apparent, and he is all I want to live for (Galatians 2:20).

每位組員都參與活動，好幾位組員也都哭了。起先我還不明白為什麼會哭，但在學員和同工們陸續分享後，我也不禁熱淚盈眶了。我這才意會到：上帝在輕敲這些學員們的心門，祂正在那裡叩門。許多學員在讚美之夜都深受感動，要我們為他們代禱，也決心開學後就參加基督徒團契...我熱切懇求上帝開啟更多的心門，只有祂才辦得到！主阿，你看見了嗎？你看到了嗎？神啊，請開啟更多的心門，進駐我們的心底.....

### 合一的肢體與使命

營會每天的行程中，我最喜歡早餐時短宣隊同工經歷神的見證分享，還有晚間的檢討會議，團隊師生大家同心在神面前的禱告等。一個禮拜以來並肩服



事的弟兄姐妹，大家在各方面都成為我莫大的祝福...

。營會開始前還在預備就位時，曾與幾位短宣隊員分享我的代禱事項，他們就都持續忠心的為我代禱。即使是初次交談，也可以深切談心，分攤心中的懷疑恐懼，也分享想法和見解。我還有許多說不完的分：隊友給我的衷心祝福，他們的見證，對人無私的愛、關懷與跟進，虔誠的代禱和感言，甚至是基督徒約會的忠告（哈哈）...等等。

總歸來說，短暫一個禮拜的營會讓我學到許多謙卑順服的功課：提醒我的不足和過失（羅馬書 7：24）、得蒙拯救乃是神的恩典（以弗所書 2：8-9），再次委身於我靈命中的「良人」（詩篇 73：25-26）。對於哥林多前書 12 章的理解，我不敢誇口都正確無誤，在營會中自己所困擾與糾結的許多事，有的迄今依然無解；在我如此軟弱與卑微之時...也正是在此時刻，神的大能、權柄和榮耀大大的顯明，祂就是我生命存活的真實。（加拉太書 2：20）

## 2017關懷退休醫護宣教士事工 update

### 薄柔纜醫師 Dr. Roland Brown



老少兩代的薄醫師傾其一生服事弱小  
父親薄清潔牧師經歷了中國近代史上戰禍的40年兒子  
薄柔纜醫師戰後到荒蕪貧困的台灣  
落腳在最乏人問津的「後山」(花蓮)  
創辦花蓮門諾醫院  
胸腔外科醫師, 為貧民與原住民奉獻41年



- 薄醫生目前與他的愛貓獨居在Newton, KS
- 他雖然年過90高齡,但非常的獨立
- 每星期自己開車到教會聚會,依然參與教會事工,及處理自己生活和周遭的事宜
- 大兒子住在鄰近的州,小兒子目前定居台灣
- 薄醫師第一本書在2017復活節出版! 請為薄醫師的書本出版及健康情況代禱!

### 聶梅珍醫師 Dr. Mary Jeanne Buttrey



聶梅珍醫師於哥倫比亞大學完成醫學教育  
又到富樂神學院進修  
她與先生於1980由OMF差派來到台灣  
她是內科專科醫師  
在台灣馬偕醫院服務34年



- 與先生住在Torrance, CA
- 退休後罹患癌症, 開刀治療後已 remission
- Freelance editor for researchers submittin papers to English-language medical journals
- Home Medical Advisor for OMF
- 仍在教會詩班及帶領婦女小組的查經班

### 譚維義醫師 譚莎莉護理師 Dr. Frank & Mrs. Sally Dennis



外科醫師, 在1961年來到台灣後山 從小診療站開始, 翻山越嶺在山區做巡迴醫療 33年來, 未向醫院支取分文薪水 只靠美國教會奉獻所得過簡樸清貧的生活 1968年創辦台東基督教醫院



- 住在 Colorado Spring, Colorado
- Sally因為中風緣故, 需倚靠 walker 或輪椅 譚醫師是主要的 care giver
- 譚醫師每月在華人教會用中文講道兩次經常出訪其他教會分享福音
- 子女皆在宣教工場服事
- 口頭禪: "Before I get old....." 今年88歲

### 艾可諾 醫師 Dr. Carl Epp



1973年舉家由加拿大來到台灣花蓮, 他深入山區從根本解決原住民公共衛生 與嚴重的寄生蟲問題  
在貧病交迫山區, 照護畸形兒與早產兒 為花蓮門諾醫院建立內科體系 艾可諾醫師為台灣後山奉獻20年黃金歲月

- 住在 Manitoba, Canada
- 兩年前中風, 經過努力的復健, 穩定進步中, 但仍有些平衡上的問題, 很少外出, 太太是主要的care giver,
- 四個子女已婚, 兩個住在附近
- 在多種族的教會聚會
- 今年88歲

### 耿喜音麻醉護理師 Ms. Carol Gunzel



自稱是「蒙古人」 父母在1931即自美國前往中國大漠之南宣教 耿喜音到加拿大唸高中, 再到美國進修麻醉護理  
1970到台灣, 扛下台東基督教醫院全部的麻醉工作 成立台東基督教醫院居家護理所 為貧民與原住民奉獻30年, 終生未婚

- 獨居於門諾差會的退休社區 位於 Abbotsford, B C, Canada
- 因健康因素, 醫囑不得長途旅行
- 與Susan Kehler住同一社區兩人每週一起禱告
- 近日異常忙碌在照顧跌倒骨折的鄰居

### 馬素珊 護理師 Ms. Susan Kehler



1957年加拿大籍的馬素珊 經由美國門諾會的派遣來到台灣 設立門諾護校, 引進美國護理教科書, 翻成中文 培育許多當地的原住民少女, 引導她們認識上帝 她在台灣花蓮門諾醫院 奉獻36年的歲月



- 先生Kehler牧師去年過世
- 獨居於門諾差會的退休社區, 位於Abbotsford, B C, Canada, 與Carol Gunzle住同一社區
- 最近由兩房搬入單人房, 過度勞累腰痠背痛, 加上左腳踝的一個水泡破掉感染發炎, 現在三天就要去診所換藥, 請大家代禱
- 今年90歲

### 龍樂德 醫師 Dr. Robert Long

越戰期間在越南做小兒科的醫療宣教工作  
1977龍醫師夫婦帶著四名兒女定居台東  
龍醫師被稱為「台東小兒科之父」  
對早產兒及病重兒始終執著於「對生命尊重」  
的理念,奮力地救治每一個孩子  
將自己24年的歲月奉獻給台東基督教醫院



- 與太太住在Columbia, South Carolina
- 退休後仍active於海外宣教,與心理醫師的太太常帶領婚姻咨商的退修會
- 兩年前脊椎開刀,2016十月是他們最後一次的海外宣教,但在美國仍有許多事工
- 目前打算開始寫一本書,記錄在越戰時期於越南五年的宣教生活
- 今年80歲

### 羅慧夫 醫師 Dr. Samuel Noordhoff

整形外科,自稱是「永遠的台灣人」,1959年來台 創辦台灣第一所小兒麻痺重建中心,生命線,加護病房,燙傷復健中心,顱顏中心。他用愛彌補人間殘缺,巧手修補了無數唇顎裂及顱顏患者的缺陷,幫助他們重拾人性尊嚴。1994年獲頒國際整形外科最高榮譽的麥林尼克(Maliniac)特殊貢獻獎  
行醫宣教44年



- 與太太住在Grand Rapids, Michigan 及 Florida
- 退休後仍帶領弟子在菲律賓南洋為唇顎裂的孩子義診
- 2013年九月最後一次返回臺灣,向朋友及從前的病患告別,因為罹患帕金森氏症,身體狀況無法再搭乘長途飛機

### 藍瑪烈 護理師 Ms. Joy Randall

1969年加拿大籍的藍瑪烈護理師 蒙神差派來到台灣彰化基督教醫院服務 藍護理師引進國外臨床護理技術,建立護理管理協助彰基與國外各大醫院建立交流管道 提升台灣護理水準  
終生未婚,奉獻30年的歲月



- 與brother住在Ontario, Canada
- 有心臟問題及關節炎
- 在教會及社區仍有許多服事,詩班,查經班等,帶領 Patoral Care Team做醫院,養老院或獨居老人探訪
- 是第三屆加拿大National Women's Gathering的籌劃委員

### 蘇輔道 醫師 Dr. & Mrs. George Timothy Stafford

骨科醫師, 1972年到台東基督教醫院服事 與譚維義醫師一同巧手縫補後山醫療的缺口 1993年獲頒第三屆醫療奉獻獎 一待就是二十六年



- 與太太住在 Alamosa, CO
- 退休後罹患癌症, 開刀治療後 under control
- 回美之後仍在偏鄉行醫, 但2011完全退休了
- 在教會及社區仍有許多服事是教會 deacon, church chairman, and pulpit supply, mission team.
- 有四個孩子, 其中兩位投身宣教工作, 還有一位在南卡的華人教會幫忙, 他有時參與孩子的 宣教工作



### 唐瑪理安 宣教士 Mrs. Marilyn Tank



出生成長於台灣 是前台灣神學院院長孫雅各牧師 與芥菜種會孫理蓮牧師娘的女兒 致力協助芥菜種會開拓 各式的醫療, 兒童, 婦女事工, 包括殘障孤兒院, 盲人重建院, 肺病療養所, 育嬰所, 未婚媽媽之家等等



- 獨居於Wheaton, Illinois
- 旅行時需攜帶氧氣筒
- 是EFCC台灣教會禱告同工, 多年來一直keep她的prayer album
- 兩位女兒住在附近, 一位將去巴西做長宣
- 兩位孫女也參與暑假短宣
- EFCC台灣教會對她有相當好的關心與支持

### 倍蒂威廉 檢驗師 Ms. Betty Williams



出生成長於台灣 是前台灣神學院院長孫雅各牧師 與芥菜種會孫理蓮牧師娘的女兒 致力協助芥菜種會開拓 各式的醫療, 兒童, 婦女事工, 包括殘障孤兒院, 盲人重建院, 肺病療養所, 育嬰所, 未婚媽媽之家等等



- 與先生住在Fresno, CA
- 因為身體行動不便, 需倚靠walker, 很少外出
- 回美之後, Betty仍為芥菜種會(Mustard Seed) 工作三年, 陪孫理蓮宣教士在美國四處演講以及募款。之後她仍回檢驗室工作, 而Don回美後繼續研讀臨床心理學(Clinical Psychology)
- 他們在台灣領養的三位男孩, 現在都在加州工作



## 2017我們拓展事工，增加對三位在挪威退休的醫護宣教士的關懷



譚凱莉宣教士 (Ms. Kari Jotan) 譚教士在台灣服事32年，先後在埔基及屏基擔任助產士，接生無數的嬰兒，也擔任埔基護校的校長，培育許多護理人才，退休前又投入殘障的醫護和老人長照的事工。



畢嘉士醫師 (Dr. Olav Bjorgass) 畢嘉士醫師在台30多年，在最炎熱最南端的屏東，讓許多絕望的痲瘋病患再次體察人間有愛，也讓深山的原住民知曉自己是上帝關愛的兒女，畢醫師引進首批小兒麻痺疫苗及脊椎矯正技術，幫助1萬多名病患重新站起來。於1997年榮獲第七屆醫療奉獻獎。



徐賓諾護理師 (Bjarne Gislefoss, R.N.) 半生奉獻在山地醫療傳道上的埔里基督教醫院院長徐賓諾是埔里人最感念的阿公。獲頒「醫療奉獻獎」「紫色大綬景星勳章」「華夏一等獎章」，及祖國挪威頒發的「國家最高榮譽獎」。他說「挪威是我們的祖國，台灣是我們的家」企盼「台灣人也能疼惜台灣人。」

## 第10屆醫療奉獻獎得主 籃瑪烈獲頒加拿大長老教會終身成就獎 轉載(<http://tcnn.org.tw/archives/20695>)

【陳逸凡綜合報導】加拿大長老教會 (PCC) 為肯定女性宣教師的貢獻與成就，特別於2014年設立「加拿大長老教會女性信仰獎」 (Presbyterian Woman of Faith Awards)，目的在分享女性宣教故事並加以表揚。將35年青春歲月貢獻給台灣的宣教師籃瑪烈 (Joy Margaret Randall) 於今年榮獲第二屆「加拿大長老教會女性信仰獎」終身成就獎。

籃瑪烈1943年出生於加拿大安大略省，家中擁有良好的基督教信仰，全家熱心參與教會服事，更時常接待來訪的國內外宣教師。在籃瑪烈14歲時，妹妹因病去世，讓她決心成為一名護士，並決志投身海外醫療傳道事工。

籃瑪烈曾回憶，就讀國小時，教會為海外宣道募款，當時小朋友們為「遙遠的地方要蓋教堂」捐出零用錢，說是「為摩西 (for Moses)」奉獻，在她年紀稍長之後，才知道原來是為「福爾摩沙 (Formosa)」奉獻，這段與台灣第一次接觸的故事，收錄在彰化基督教醫院 (彰基) 院史文物館。

1969年籃瑪烈受PCC海外差會差派來台灣，以兩年的時間在台灣神學院學習台語、並在馬偕醫院熟悉台灣醫療環境後，1971年受院長蘭大弼之邀前往彰基服務，1976年起擔任護理部主任，帶來許多嶄新的護理觀念，包括：成立血液透析病房、燙傷病房、推動居家安寧照護等。

籃瑪烈於2000年獲頒第10屆醫療奉獻獎、2004年獲頒彰化榮譽市民，自彰基退休返回加拿大後，她仍積極投入女宣道會 (WMS) 及地方教會事工，奉獻一生、全心投入服事，成為美好見證。預計將於5月21日PCC全國婦女大會晚宴中舉行頒獎典禮。(相片提供／容媽媽)



Joy Randall 籃瑪烈



## 北美路加事工簡介

### 社區健康醫療講座及生命倫理講座 (Community Health Talk Medical Ethics Conference)

在灣區和教會配搭，共同舉辦醫療講座和疾病篩檢活動，介紹重要的疾病新知。定期舉辦生命倫理研討會，結合基督徒醫護專業，牧師，神學及倫理學教授，生物科技專家，社工及法律等專業，帶領教會來探討並建立能配合時代，又不偏離聖經真理的立場。

### 關懷退休醫護宣教士事工 (Retired Medical Missionaries Connection, RMMC)

我們聯絡上16位奉獻一生歲月給台灣，在美加退休的醫護宣教士，希望透過這個事工築建一道傳承與關懷的橋樑。2017我們拓展事工，增加對三位在挪威退休的醫護宣教士的關懷及三位現役醫療宣教士的支持。

### 台美醫學生文化交流研習營 (Medical Students Cultural Exchange, MSCE)

每年我們從美國各校甄選優秀的基督徒醫護學生或醫學預科學生擔任助教，在馬偕醫學院舉辦臺美醫護學生文化研習英文營。透過交流，讓福音的信息融入。在營會結束後，在基督教醫院一週的見習和服務的機會。2017我們進一步在馬偕醫學院成立了“台美社”，每兩週聚會一次，參加的同學非常踴躍。

### 泰緬邊界義診事工

與Dr. Murray及恩典基金會合作，在泰緬醫療資源缺乏的偏遠叢林區，提供醫療的協助。

### 部落星光事工

北美路加支持東基督教醫院公益伙伴「家立立基金會」之部落星光事工的一號「部落星光據點」。入住部落、展開生命影響生命的幸福希望工程。

使用信用卡或PayPal網上奉獻 <http://www.lcmmusa.org>

我們極需要您在禱告及經濟上的支持

現在您可以透過網上奉獻支持我們的事工

請到LCMM網站<http://www.lcmmusa.org>以信用卡或PayPal網上奉獻。

若您願意為本事工每月定額奉獻，請記得勾選

Make this Recurring (Monthly)。

感謝您願意支持路加醫療傳道會

「路加醫療傳道會」在美國註冊非營利機構在案

EIN: 95-450-7656, 簽發奉獻收據可在美國地區用作扣稅憑證。

## 2017北美路加事工計劃及時間表



- 10/14-16/2016 北美路加宣教年會，與迦南台灣基督教會合辦
- 10/31/2016 腎臟疾病社區講座及篩檢，UC Berkeley KDSAP program合辦
- 12/31/2016 年終路加事工分享聯誼
- 02/18/2017 社區醫學講座@ 基督三家 10AM-12PM  
---肌肉，肌腱及筋膜的疼痛
- 02/21/2017 退休宣教士Dr. Dennis 夫婦在鳳城台福教會分享
- 02/23/2017 拜訪居住Fresno的退休宣教士 Betty Williams
- 03/03-05/2017 退休宣教士Dr. Dennis夫婦在Fremont 基督之家，以馬內利教會: San Jose 台美長老教會分享
- 05/01/2017 拜訪居住Colorado的退休宣教士 Dr. Stafford
- 05/04/2017 拜訪居住Canada的退休宣教士  
--- Ms. Carol Gunzel and Ms. Susan Kehler
- 05/13/2017 社區醫學講座@ 基督三家 10AM-12PM  
---青春期子女精神健康
- 05/14-19/2017 Dr. Okamoto 瓜地馬拉義診
- 06/20--23/2017 拜訪居住Norway的退休宣教士  
---埔基阿公徐賓諾，畢嘉士醫師，譚凱莉助產士
- 07/08-16/2017 馬偕醫學院台美醫護學生文化營
- 07/13-14/2017 台東基督教醫院院長呂信雄夫婦來訪  
在馬內利教會分享  
LCMM為台東基督教醫院舉辦餐會幕款
- 07/17-22/2017 馬偕醫學院台美醫護學生文化營美國學生阿里山短宣活動
- 08/06/2017 台東部落星光宣教士孫芳瑩來訪灣區
- 08/19/2017 社區醫學講座@ 基督三家 10AM-12PM---癌症預防
- 09/05/2017 The Calling (7th edition) 出刊
- 09/16/2017 Boston “杏林愛，故鄉情” 愛的傳承分享見證會，與合田事工合辦 ---Chinese Bible Church of Greater Boston
- 11/04/2017 為關懷退休醫護宣教士事工(RMMC)舉辦餐會幕款
- 12/30/2017 English Winter Conference

### LCMM 2017 財務狀況

LCMM 2017 事工總預算	\$147,193.00
LCMM至8/31/2017 奉獻總收入	\$71,601.16
LCMM至8/31/2017 總支出	\$68,360.59

P.S. 奉獻總收入不包括為台東基督教醫院家立立基金會募款餐會所得\$25,087. 此款項已全額匯到台灣

## 關懷退休醫護宣教士事工 (RMMC)



Kevin, Henney and 陳牧師  
探訪 Carol and Susan



RMMC team 探訪 Don \_ Betty Williams



Dr. \_ Mrs. Long  
wedding anniversary



Dr. and Mrs. Lin探訪  
Dr. Okamoto Bruce Lin



陳玲鈴夫婦探訪 Dr. \_ Mrs. Stafford



同工探訪在挪威退休的單醫師



台東基督教醫院呂院長一家探訪 Dr. Brown

譚谷麗孀結婚63年紀念

## 台美醫學生文化交流研習營 (MSCE)



北美路加學生參加阿里山  
來吉部落游藝營的活動-阿里山溯溪



分組活動



Morning Manna — 美國學生的見證





Luke Christian Medical Mission  
44790 S. Grimmer Blvd, Suite 203  
Fremont, CA 94538  
U.S.A.  
thecallinglcm@gmail.com  
<http://www.lcmmusa.org>

Board OF Directors 董事會

Dr. James Che-Hong Chen (Chair) 陳哲宏博士  
Dr. Bruce Lin 林鴻志醫師  
Dr. David Lee 李榮禮牙醫師  
Ms. Jennifer Wang, CPA 王慧靜會計師  
Ms. Mei-Shia Soong, R.N. 陶美霞護理師  
Dr. Clair Wang 王華影牙醫師  
Dr. Grace Chen 陳芳玲牙醫師  
Dr. Paul Cheng 鄭博仁醫師

Executive Director 總幹事

Dr. Paul Cheng 鄭博仁醫師

Executive Committee Members

Dr. Jim Fang 方禎鋒醫師  
Dr. James Kuo 郭紹漢博士  
Mr. Colin Ning 寧可人弟兄  
Ms. Chiu Wu, R.N. 吳秋芳護理師  
Ms. Lauren Li, R.N. 李樂護理師  
Ms. Bessie Chen 陳筱珮姊妹



<http://www.lcmmusa.org>  
thecallinglcm@gmail.com  
tel: 510-366-9842



[www.facebook.org/lcmmusa.org](http://www.facebook.org/lcmmusa.org)



LCMM North America